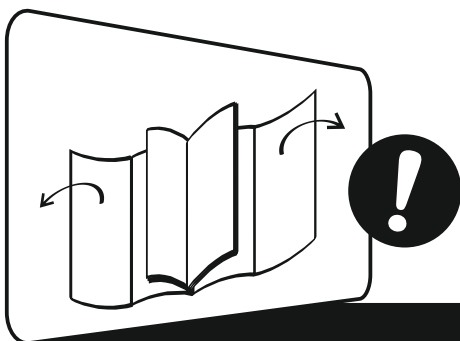
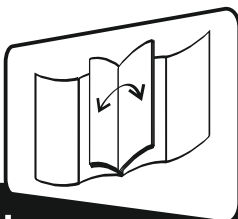


universal **family**
for **PHILIPS**



- ITA Istruzioni**
- UK Instructions**
- FRA Mode d'emploi**
- GER Bedienungsanleitung**
- SPA Instrucciones**
- POR Instruções**
- GRE Οδηγίες**
- NED Instructies**
- SWE Instruktioner**
- POL Instrukcje**
- HUN Használati utasítás**
- RUS Инструкция**
- ROM Instrucțiuni**



- 01 (ITA) **Istruzioni**
- 03 (UK) **Instructions**
- 05 (FRA) **Mode d'emploi**
- 07 (GER) **Bedienungsanleitung**
- 09 (SPA) **Instrucciones**
- 11 (POR) **Instruções**
- 13 (GRE) **Οδηγίες**
- 15 (NED) **Instructies**
- 17 (SWE) **Instruktioner**
- 19 (POL) **Instrukcje**
- 21 (HUN) **Használati utasítás**
- 23 (RUS) **Инструкция**
- 25 (ROM) **Instructiuni**

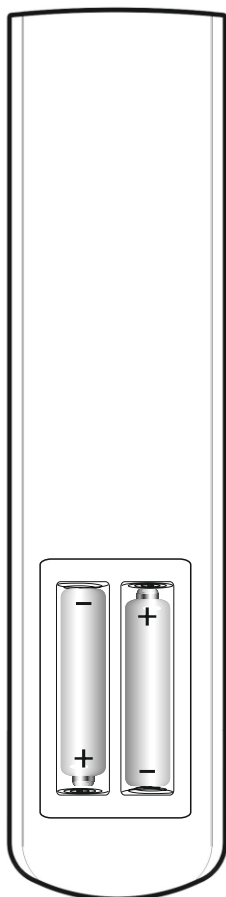
PAY TV

codici TV - TV codes
 codes TV - TV codes
 códigos TV - códigos TV
 Κωδικοί TV - TV codes
 koder TV - Kody TV
 kódok TV - Коды TV
 codului TV

27

42





1



2

1 Inserimento delle Batterie

Sollevare il coperchio batterie del vano batterie ed inserire le 2 batterie (ministilo da 1.5 volts - AAA), facendo la massima attenzione alla polarità +/-

2 Descrizione dei tasti

-  **av** Presa scart
- SKY** Per ricevitore SKY: funzione SKY
-  Spegnimento o accensione - on/off

Abilita le funzioni secondarie della tastiera

SHIFT Tasto funzione di Shift

MUTE Disabilita/Abilita audio

INFO INFO

1..0 Canali da 0 a 9

GUIDE
 Visualizza la guida dei canali EPG

P◀P Funzione che abilita il canale precedente

▲◀▶▼ Menù sù/sinistra/destra/giù

OK Ok/Enter

+VOL - Regolazione volume

- P + Scorrimento dei programmi in sequenza

EXIT
BACK Uscita menù

HOME
MENU' Selezione menù

DISC MENU' Menù DISC

FAV Lista dei canali favoriti

ANALOG
DIGITAL Per passare da analogico a digitale

MY Per ricevitore mySKY: funzione My

SLEEP Timer/Sleep

OPTION Attiva, disattiva il menù accesso rapido

INTERATTIVI Per ricevitore SKY: funzione Interattivi

Q.VIEW Per tornare al programma precedente

PRIMAFILA Per ricevitore SKY: funzione Primafila

TEXT Televideo

EPG
T.OPT Funzione EPG / Funzione T.OPT

SUB-T Sottotitoli

SERVICE Per ricevitore SKY: funzione Service

ARC/SFI
RATIO Formato immagine

⌂ HOLD Blocca pagina del televideo

HELP per ricevitori SKY: funzione HELP

    Tasti funzione televideo/fasttext rosso/verde/giallo/blu

IMPOSTAZIONE VOLUME PASSANTE (Default Volume TV)

Selezionare il banco sul quale si vuole sostituire la funzione del volume di un altro apparecchio (TV, Pay Tv); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti  + **MUTE** fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il **tasto 6** seguito dalla posizione da dove utilizzare la regolazione del volume (1 per TV, 2 per Pay Tv, 0 per CANCELLARE); il LED emetterà due lampeggi di conferma.

Premendo **VOL+** o **VOL-** si accenderà il LED corrispondente alla posizione da dove viene utilizzato il volume (TV, Pay Tv).

ESEMPIO: si vuole utilizzare il volume della televisione mentre si utilizzano le funzioni del ricevitore satellitare:

1. premere il tasto **Pay Tv**,
 2. premere entrambi i tasti  + **MUTE**,
 3. premere il **tasto 6**,
 4. premere il **tasto 1**.
- Premendo **VOL+** o **VOL-** lampeggerà il LED TV.

Programmazione Diretta

Cercare il modello del vostro apparecchio
www.jollyline.it/cf.html

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti (TV) e (MUTE) fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Inserire le quattro cifre trovate; il LED emetterà due lampeggi di conferma. **FIG.4**

Se la Programmazione Diretta non va a buon fine:

Programmazione Automatica

S.O.S.

Accendere il vostro apparecchio.

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti (TV) e (MUTE) fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il tasto 0 seguito dal tipo di apparecchio scelto (1 per TV, 4 per Pay tv), il LED lampeggerà ogni 3 secondi circa. **FIG.5**

Appena l'apparecchio si spegne premere un tasto qualsiasi della tastiera; il LED emetterà 2 lampeggi di conferma.

Provare il corretto funzionamento, se non sono presenti tutte le funzioni, ripetere la **Programmazione Automatica**.

Visualizzazione Codice Attivo

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti (TV) e (MUTE) fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il tasto 9 (**FIG.6**), il LED inizia a lampeggiare visualizzando il codice attivo come da esempio:

se il codice attivo è il 1203 allora il LED emette prima 1 lampeggio, che indica l'1; poi, dopo circa un secondo, 2 lampeggi, che indicano il 2; poi 1 lampeggio lungo, che indica lo 0; e per finire 3 lampeggi, che indicano il 3.

1 To insert Batteries

Lift the cover of the battery compartment and insert the 2 batteries (1.5 volt - AAA), making sure to get the +/- polarity right

NOTE: it is best to replace the batteries when the two external LEDs blink together.

2 Description of the keys

	av	SCART port
SKY		For SKY receivers: SKY function
		On/Off
SHIFT		Shift function button
MUTE		Mute/Unmute audio
INFO		INFO
1..0		Channels 0 through 9
GUIDE 		Display EPG guide
P<P		Previous channel Function
▲◀▶▼		Menu up/left/right/down
OK		Ok/Enter
+VOL -		Volume control
- P +		Scan programs sequentially
EXIT BACK		Exit menu
HOME MENU'		Menu selection
DISC MENU'		DISC menu
FAV		Favourite channels list
ANALOG DIGITAL		To switch from analog to digital
MY		For mySKY receivers: My function
SLEEP		Timer/Sleep
OPTION		Activate, deactivate the quick access menu
INTERATTIVI		For SKY receivers: Interattivi function
Q.VIEW		To return to the previous program
PRIMAFILE		For SKY receivers: Boxoffice function
TEXT		Teletext
EPG T.OPT		EPG Function/ T.OPT Function
SUB-T		Subtitles
SERVICE		For SKY receivers: Service function
ARC/SFI RATIO		Image Format
⌂ HOLD		Block teletext page
HELP		For SKY receivers: Help function

Activate keypad's secondary functions

SETTING OF VOLUME ADJUSTMENT (Default Volume TV)

Select the position to be used to replace the volume function of another device (TV, Pay Tv); the LED will blink briefly.

Press the two keys  + **MUTE** and hold them down until the LED stays on steadily. Release the keys. **FIG. 3**

Push **key 6**, followed by the position from which the volume control is to be used (1 for TV, 2 for Pay Tv, 0 for CANCEL); the LED will blink twice to confirm that a choice has been made.

Press **VOL+** or **VOL-**. The LED corresponding to the position from which the volume is to be used (TV; Pay Tv) will go on.

FOR EXAMPLE: in order to be able to adjust the volume of the television while using the satellite receiver function:

1. push the **Pay Tv** key;
2. push both the  + **MUTE** keys;
3. push the **6** key;
4. push the **1** key.

Push **VOL+** or **VOL-**, and the TV LED will blink.

    Teletext/fasttext function buttons red/green/yellow/blue

Direct Programming

Find the brand of your set in
www.jollyline.it/cf.html

Press the key corresponding to the device you want ( or ); the LED gives a short blink.

Keep keys  and  pressed down until the LED stays lit; release the keys. **FIG.3**

Enter the four digits found; the LED confirms by giving two blinks. **FIG.4**

If Direct Programming is not successful:



Auto Program

Turn on your device.

Press the appropriate button for the device you wish to work on ( or ); the LED will flash briefly.

Keep holding both buttons  and  until the LED stays lit; release the buttons. **FIG.3**

Press the 0 button followed by the type of device selected (1 for TV, 4 for Pay TV), the LED will flash every 3 seconds approximately. **FIG.5**

When the device turns off press any button on the keypad; the LED will flash twice as confirmation.

Check that everything is working properly, if all functions are not present, repeat

the Auto Program process.

Displaying the Active Code

Press the key corresponding to the device you want ( or ); the LED gives a short blink.

Keep keys  and  pressed down until the LED stays lit; release the keys. **FIG.3**

Press key 9 (**FIG.6**); the LED starts to blink displaying the active code, as in the example:

if the active code is 1203 the LED first gives 1 blink, to indicate 1; then, after about one second, 2 blinks, to indicate 2; then 1 long blink, to indicate 0; and finally 3 blinks, to indicate 3.



1 Mise en place des piles

Soulevez la trappe du logement des piles et insérez les 2 piles bâton (1,5V - AAA), en prêtant la plus grande attention à la polarité +/-

NOTE: si les deux leds externes clignotent ensemble, la substitution des piles est conseillable.



2 Description des touches



av Prise scart

SKY

Pour récepteur SKY : fonction SKY



Marche ou arrêt - on/off

SHIFT

Touche fonction de Shift

MUTE

Activer/Désactiver Audio

INFO

INFO

1..0

Canaux de 0 à 9

GUIDE



Afficher le guide des canaux EPG

P<P

Fonction qui habilite le canal précédent



Menu haut/gauche/droite/bas

OK

Ok/Enter

+VOL-

Réglage du volume

-P+

Défilement des programmes en séquence

EXIT

BACK

Quitter menu

HOME

MENU'

Sélection menu

DISC MENU'

Menu DISC

FAV

Liste des canaux favoris

ANALOG
DIGITAL

Pour passer de analogique à numérique

MY

Pour récepteur mySKY: fonction My

SLEEP

Timer/Sleep

OPTION

Activer, désactiver le menu accès rapide

INTERATTIVI

Pour récepteur SKY : fonction Interattivi

Q.VIEW

Pour revenir au programme précédent

PRIMAFILA

Pour récepteur SKY : fonction Primafila

TEXT

Télétexte

EPG

T.OPT

Fonction EPG / Fonction T.OPT

SUB-T

Sous-titres

SERVICE

Pour récepteur SKY : fonction Service

ARC/SFI
RATIO

Format image

⌂ HOLD

Bloquer une page du télétexte

HELP

Pour récepteurs SKY : fonction Help



Touches fonction télétexte/fasttext rouge/verte/jaune/bleue

Activer les fonctions secondaires du clavier

RÉGLAGE DU VOLUME PASSANT (Default Volume TV)

Sélectionnez le banc sur lequel vous souhaitez remplacer la fonction du volume d'un autre appareil (TV, Pay Tv) ; le LED clignotera une fois rapidement.

Gardez enfoncées les deux touches  + **MUTE** jusqu'à ce que le LED reste allumé ; relâchez les touches. **FIG.3**

Appuyez sur la **touche 6** suivie de la position à partir de laquelle utiliser le réglage du volume (1 pour TV, 2 pour Pay Tv, 0 pour EFFACER); le LED clignotera deux fois pour confirmer.

En appuyant sur la touche **VOL+** ou **VOL-** le LED qui correspond à la position à partir de laquelle est utilisé le volume (TV, Pay Tv) s'allumera.

EXEMPLE : si vous souhaitez utiliser le volume du téléviseur pendant que vous utilisez les fonctions du récepteur satellite :

1.appuyez sur la touche **Pay Tv**,
2.appuyez simultanément sur les touches

 + **MUTE**,

3.appuyez sur la **touche 6**,
4.appuyez sur la **touche 1**.

En appuyant sur la touche **VOL+** ou **VOL-** le LED TV clignotera.

Programmation Directe

Cherchez la marque de votre appareil
www.jollyline.it/cf.html

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité (TV ou Pay TV); le voyant clignotera une fois rapidement.

Appuyez simultanément sur les touches  et  et maintenez-les appuyées. Quand le voyant reste allumé, relâchez les touches. **FIG.3**

Saisissez les quatre chiffres trouvés; le voyant émettra deux clignotements de confirmation. **FIG.4**

Si vous n'obtenez pas de résultats avec la Programmation Directe:

Programmation Automatique

Allumez votre appareil.

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité (TV ou Pay TV); le LED clignotera une fois rapidement.

Maintenez appuyées les deux touches  et  jusqu'à ce que le LED reste allumé ; relâchez les touches. **FIG. 3**

Appuyez sur la touche 0 suivie du type d'appareil souhaité (1 pour TV, 4 pour Pay tv), le LED clignotera environ toutes les 3 secondes. **FIG. 5**

Dès que l'appareil s'éteint appuyez sur une touche quelconque du clavier 0; le LED clignotera 2 fois pour confirmer.

Essayez le bon fonctionnement et, si toutes les fonctions ne sont pas présentes, répétez la **Programmation Automatique.**

Identification du Code Méorisé

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité (TV ou Pay TV); le voyant clignotera une fois rapidement.

Appuyez simultanément sur les touches  et  et maintenez-les appuyées. Quand le voyant reste allumé, relâchez les touches. **FIG.3**

Appuyez sur la touche 9 (**FIG.6**); le voyant commence à indiquer le code mémorisé par une série de clignotements. Exemple du code 1203 :

le voyant émet d'abord 1 clignotement, qui indique le 1; puis, après environ une seconde, 2 clignotements, qui indiquent le 2 ; puis 1 long clignotement, qui indique le 0 ; et pour finir 3 clignotements, qui indiquent le 3.

1 Einlegen der Batterien

Batteriedeckel des Batteriefachs abnehmen, 2 Batterien (Ministilo 1,5 V - AAA) einlegen und auf die Polarität +/- achten

2 Beschreibung der Tasten

 **av** Scart-Buchse

SKY Für SKY-Empfänger: SKY Funktion

 Ein- und Ausschalten - ON/OFF

Aktiviert die Sekundärfunktionen der Tastatur

SHIFT Taste Shift-Funktion

MUTE Audio aktivieren/deaktivieren

INFO INFO

1..0 Kanäle von 0 bis 9

 **GUIDE** Anzeige Anleitung EPG-Kanäle

P<P Umschaltfunktion auf vorhergehenden Kanal

  Menü auf/links/rechts/ab

OK Ok/Enter

+ VOL - Lautstärkeregelung

- P + Bildlauf der Programme in Sequenz

EXIT BACK Ausgang Menü

HOME MENU' Menü aufrufen

DISC MENU' Menü DISC

FAV Liste der Lieblingskanäle

ANALOG DIGITAL Umschalten von analog auf digital

MY Für mySKY-Empfänger: Funktion My

SLEEP Timer/Sleep

OPTION Menü Schnellzugang aktivieren/deaktivieren

INTERATTIVI Für SKY-Empfänger: Interattivi Funktionen

Q.VIEW Rückkehr zum vorhergehenden Programm

PRIMAFILE Für SKY-Empfänger: Primafile Funktion

TEXT Videotext

EPG T.OPT Funktion EPG / Funktion T.OPT

SUB-T Untertitel

SERVICE Für SKY-Empfänger: Service Funktion

ARC/SFI RATIO Bildformat

 **HOLD** Videotextseite blockieren

HELP für SKY-Empfänger: Help Funktion

    Tasten Videotext/Fastext-Funktion rot/grün/gelb/blau

EINSTELLUNG DES DURCHGEHENDEN VOLUMENS (Default Volumen TV)

Bank wählen, an der man die Lautstärkeregelung eines anderen Geräts (TV, Pay Tv) auswechseln möchte; das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten  + **MUTE** gedrückt halten bis das LED eingeschaltet bleibt; beide Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 6 drücken, gefolgt von der Position, an der man die Lautstärkeregelung (1 für TV, 2 für Pay Tv, 0 für LÖSCHEN) verwendet; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung.

Durch Drücken von **VOL+** oder **VOL-** schaltet sich das LED ein, das der Position entspricht, von der aus man die Lautstärkeregelung (TV, Pay Tv) verwendet.

BEISPIEL: wenn man die Lautstärkeregelung des TV-Geräts verwenden möchte, werden die Funktionen des Satellitenempfängers verwendet:

1. Taste **Pay Tv** drücken,
2. beide Tasten  + **MUTE** drücken,
3. Taste **6** drücken,
4. Taste **1** drücken.

*Durch Drücken von **VOL+** oder **VOL-** blinkt das LED TV.*

Direktprogrammierung

Suchen Sie die Marke Ihres Geräts
www.jollyline.it/cf.html

Taste drücken, die dem gewünschten Gerät entspricht (TV oder Pay TV); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten (TV) und (MUTE) gedrückt halten, bis das LED eingeschaltet bleibt; Tasten loslassen. **ABB.3**

Die vier gefundenen Ziffern eingeben; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung auf. **ABB.4**

Wenn die Direktprogrammierung nicht gelang:**Automatische Programmierung**

Einschalten Ihres Geräts.

Die dem gewünschten Gerät zugeordnete Taste drücken (TV oder Pay TV); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten gedrückt halten (TV) oder (MUTE) bis das LED eingeschaltet bleibt; Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 0 drücken und dann den gewünschten Gerätetyp (1 für TV, 4 für Pay-TV), das LED blinkt ca. alle 3 Sekunden. **ABB.5**

Sobald sich das Gerät abschaltet, irgendeine Taste der Tastatur drücken; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung.

Auf korrektes Funktionieren prüfen; wenn nicht alle Funktionen vorhanden sind, die automatische **Programmierung wiederholen.**

Anzeige des aktiven Codes

Die dem gewünschten Gerät entsprechende Taste drücken (TV oder Pay TV); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten (TV) und (MUTE) gedrückt halten bis das LED eingeschaltet bleibt; die Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 9 (**ABB.6**) drücken, das LED beginnt zu blinken und zeigt den aktiven Code wie in nachfolgendem Beispiel an:

wenn der aktive Code 1203 ist, blinkt das LED zunächst 1 mal, was 1 bedeutet; dann blinkt es nach ca. einer Sekunde 2 mal, was 2 bedeutet; dann blinkt es 1 mal lang auf, was 0 bedeutet; und schließlich blinkt es 3 mal auf, was 3 bedeutet.

1

Colocación de las Pilas

Levantar la tapa pilas del vano de las pilas e introducir las dos pilas (ministilo de 1.5 voltios - AAA), prestando la máxima atención a la polaridad +/-.

2

Descripción de las principales



av

Toma scart

SKY

Para receptor SKY: función SKY



Apagado o encendido - on/off

Habilita las funciones secundarias del teclado

SHIFT

Tecla función de Shift

MUTE

Deshabilita/Habilita audio

INFO

INFO

1..0

Canales de 0 a 9

GUIDE



Visualiza la guía de los canales EPG

P<P

Función que habilita el canal anterior



Menú arriba/izquierda/derecha/abajo

OK

Ok/Enter

+ VOL -

Ajuste volumen

- P +

Corrimiento de los programas en secuencia

EXIT

BACK

Salida menú

HOME

MENU'

Selección menú

DISC MENU'

Menú DISC

FAV

Lista de los canales favoritos

ANALOG
DIGITAL

Para pasar de analógico a digital

MY

Para receptor mySKY: función My

SLEEP

Timer/Dormir

OPTION

Activa, desactiva el menú acceso rápido

INTERATTIVI

Para receptor SKY: función Interattivi

Q.VIEW

Para regresar al programa anterior

PRIMAFILA

Para receptor SKY: función Prima fila

TEXT

Teletexto

EPG

T.OPT

Función EPG / Función T.OPT

SUB-T

Subtítulos

SERVICE

Para receptor SKY: función Service

ARC/SFI
RATIO

Formato imagen

⌂ HOLD

Bloquea página del teletexto

HELP

Para receptores SKY: función HELP



Teclas función teletexto/fastext rojo/verde/amarillo/azul

CONFIGURACIÓN VOLUMEN INDIRECTO (Default Volumen TV)

Seleccionar el teclado en el que se quiere reemplazar la función de volumen de otro aparato (TV, Pay Tv); el LED emitirá un breve titileo.

Mantener presionadas ambas teclas + **MUTE** hasta que el LED quede encendido; soltar las teclas. **FIG.3**

Presionar la **tecla 6** seguida por la posición desde donde se va utilizar el ajuste de volumen (1 para TV, 2 para Pay Tv, 0 para CANCELAR); el LED titilará dos veces para confirmar.

Al presionar **VOL+** ó **VOL-** se enciende el LED correspondiente a la posición desde donde se ajusta el volumen (TV, Pay Tv).

EJEMPLO: se quiere ajustar el volumen del televisor mientras se utilizan las funciones del receptor:

1. presionar la tecla **Pay Tv**,
2. presionar ambas teclas + **MUTE**,
3. presionar la **tecla 6**,
4. presionar la **tecla 1**.

Al presionar **VOL+** ó **VOL-** titilará el LED TV.



Programación Directa

Buscar la marca del aparato

www.jollyline.it/cf.html

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay TV); el LED emitirá un breve destello.

Mantener presionadas ambas teclas (Power) y (MUTE) hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas.

FIG.3

Introducir las cuatro cifras encontradas; el LED emitirá dos destellos para confirmar. **FIG.4**



Si la Programación Directa no da buen resultado:

Programación Automática

Encender el aparato.

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay TV); el LED titilará brevemente.

Mantener presionadas ambas teclas (Power) i (MUTE) hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas.

FIG.3

Presionar la tecla 0 y a continuación el tipo de aparato escogido (1 para TV, 4 para Pay tv), el LED titilará cada aproximadamente 3 segundos.

FIG.5.

Apenas el aparato se apaga, presionar una tecla cualquiera del teclado; el LED emitirá 2 destellos para confirmar.

Probar que funcione correctamente: si no están presentes todas las funciones, repetir la

Programación Automática.

Visualización Código Activo

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay TV); el LED emitirá un breve destello.

Mantener presionadas ambas teclas (Power) y (MUTE) hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas. **FIG.3**

Presionar la tecla 9 (**FIG.6**), el LED comienza a titilar mostrando el código activo; por ejemplo:

Si el código activo es 1203, entonces el LED emite primero 1 destello, que indica el 1; luego, después de aproximadamente un segundo, 2 destellos, que indican el 2; luego 1 destello largo, que indica el 0; y finalmente 3 destellos, que indican el 3.



1

Instalação das pilhas

Remova a porta do compartimento de pilhas e insira as duas pilhas (tamanho 1,5 volts - AAA) tomando muito cuidado com a polaridade +/-.

2

Descrição das teclas



av Tomada scart

SKY

Para receptor SKY: função SKY



Desligar ou ligar - on/off

SHIFT

Tecla função de Shift

MUTE

Desabilita/habilita áudio

INFO

INFO

1..0

Canais da 0 a 9

GUIDE



Visualiza a guia dos canais EPG

P<P

Função que habilita o canal precedente



Menu/alto/esquerda/direita/baixo

OK

Ok/Enter

+VOL-

Regulação volume

-P+

Correr dos programas em sequência

EXIT

BACK

Saída menu

HOME

MENU'

Seleção menu

DISC MENU'

Menu DISC

FAV

Lista dos canais preferidos

**ANALOG
DIGITAL**

Para passar da analógico a digital

MY

Para receptor mySKY: função My

SLEEP

Timer/Sleep

OPTION

Ativa, desativa o menu acesso rápido

INTERATTIVI

Para receptor SKY: função Interattivi

Q.VIEW

Para voltar ao programa precedente

PRIMAFILA

Para receptor SKY: função Primafila

TEXT

Televídeo

EPG

T.OPT

Função EPG / Função T.OPT

SUB-T

Legendas

SERVICE

Para receptor SKY: função Service

**ARC/SFI
RATIO**

Formato imagem

≡HOLD

Bloquear página do vídeo

HELP

para receptores SKY: função Help

Habilita as funções secundárias do teclado

PROGRAMAÇÃO VOLUME PASSANTE (Default Volume Tv)

Seleccionar o banco no qual se deseja substituir a função do volume de outro aparelho (TV, Pay Tv); o LED emitirá uma piscada breve.

Manter premidas as duas teclas **⏻ + MUTE** até o LED permanecer aceso; soltar as teclas.

FIG.3

Premir a **tecla 6** seguida pela posição na qual está a se utilizar a regulação do volume (1 para TV, 2 para Pay Tv, 0 para LIMPAR); o LED emitirá duas piscadas para confirmar.

Premindo **VOL+** ou **VOL-** acender-se-á o LED correspondente à posição na qual está a se utilizar o volume (TV, Pay Tv).

EXEMPLO: quando se deseja utilizar o volume da televisão ao mesmo tempo que se utilizam as funções do receptor satelitar :

- 1.premir a tecla **Pay Tv**,
 - 2.premir as duas teclas **⏻ + MUTE**,
 - 3.premir a **tecla 6**,
 - 4.premir a **tecla 1**
- Premindo **VOL+** ou **VOL-** o LED TV piscará.



Teclas função vídeo/fasttext vermelho/verde/amarelo/azul

Programação Direta

Procurar a marca de seu aparelho

www.jollyline.it/cf.html

Pressionar a tecla correspondente ao aparelho desejado ( ou ); o LED emitirá um breve lampejo.

Manter pressionadas ambas as teclas  e  até que o LED fique aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Inserir os quatro números encontrados; o LED emitirá dois lampejos de confirmação. **FIG.4**

Se a programação direta não deu resultado:



Programação Automática

Ligar o próprio aparelho.

Premir a tecla correspondente ao aparelho desejado ( ou ); o LED emitirá uma piscada breve.

Manter premidas ambas as teclas  e  até o LED permanecer aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Premir a tecla 0 seguida pelo tipo de aparelho escolhido (1 para TV, 4 para Pay tv), o LED piscará cada 3 segundos aproximadamente. **FIG.5**

Quando o aparelho apaga, premir uma tecla qualquer do teclado; o LED emitirá 2 piscadas para confirmar.

Testar o correcto funcionamento, se não estiverem presentes todas as funções repetir a

Programação Automática.

Visualização Código Ativo

Pressionar a tecla correspondente ao aparelho desejado ( ou ); o LED emitirá um breve lampejo.

Manter pressionadas ambas as teclas  e  até que o LED fique aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Pressionar a tecla 9 (**FIG.6**), o LED começará a lampear visualizando o código ativo como exemplificado:

Se o código ativo é 1203 o LED emitirá primeiramente 1 lampejo que indica o número 1; depois de cerca um segundo, 2 lampejos, que indicam o número 2; depois um lampejo mais longo que indica o número zero; e finalmente 3 lampejos para indicar o número 3.

Σηκώσατε το κάλυμμα της έδρας των μπαταριών και εισάγετε τις 2 μπαταρίες (μινι μινιόν των 1.5 volts AAA) , μεγάλη προσοχή όμως στην πολικότητα +/-.

Περιγραφή των πλήκτρων

	av	Είσοδος scart
SKY		Για δέκτη SKY: λειτουργία Sky
		Σβήσιμο ή άναμμα ON/OFF
SHIFT		Πλήκτρο λειτουργίας shift
MUTE		Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση Ακουστικής
INFO		INFO
1..0		Κανάλια από 0 έως 9
	GUIDE	Οπτικοποίηση οδηγού καναλιών EPG
P◀P		Λειτουργία ενεργοποίησης προηγούμενου καναλιού
		Μενού άνω/αριστερά/δεξιά/κάτω
OK		Ok/Enter
+VOL -		Ρύθμιση ήχου
- P +		Ροή καναλιών διαδοχικά
EXIT BACK		Έξοδος μενού
HOME MENU'		Επιλογή μενού
DISC MENU'		Μενού DISC
FAV		Κατάλογος καναλιών προτίμησης
ANALOG DIGITAL		Μεταφορά από αναλογικό σε ψηφιακό
MY		Για δέκτη mySKY: λειτουργία My
SLEEP		Timer/Sleep
OPTION		Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μενού ταχείας πρόσβασης
INTERATTIVI		Για δέκτη SKY: λειτουργία διαλογικών Interattivi
Q.VIEW		Επαναφορά στο προηγούμενο πρόγραμμα
PRIMAFILA		Για δέκτη SKY: λειτουργία Primafila
TEXT		Teletext
EPG T.OPT		Λειτουργία EPG / Λειτουργία T.OPT
SUB-T		Υποτίτλους
SERVICE		Για δέκτη SKY: λειτουργία Service
ARC/SFI RATIO		Μορφότυπο οθόνης
⌘ HOLD		Μπλοκάρει σελίδα teletext
HELP		Για δέκτη SKY: λειτουργία Help



Πλήκτρα λειτουργιών teletext/fastext - κόκκινο/πράσινο/κίτρινο/μπλέ

Ενεργοποιεί δευτερεύουσες λειτουργίες πληκτρολογίου

ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΥ ΗΧΟΥ (Default Volume TV)

Επιλέξτε τον πάγκο στον οποίο επιθυμείτε να τροποποιήσετε την ρύθμιση του ήχου μιας άλλης συσκευής (TV, Pay Tv). Το LED θα αναβοσβήσει σύντομα μια φορά.

Κρατήστε πιεσμένα και τα δύο πλήκτρα  + **MUTE** έως ότου το LED παραμείνει αναμμένο. Αφήστε τα πλήκτρα, **Εικ. 3.**

Πιέστε το **πλήκτρο 6** ακολουθούμενο από την θέση από όπου θα χρησιμοποιήσετε την ρύθμιση του ήχου (1για την TV, 2 για το Pay Tv, 0 για να ΔΙΑΓΡΑΦΕΤΕ). Το LED θα αναβοσβήσει δύο φορές σαν επιβεβαίωση.

Πιέζοντας το πλήκτρο **VOL+** ή το **VOL-** θα ανάψει το LED που αντιστοιχεί στην θέση από την οποία γίνεται χρήση του ήχου (TV, Pay Tv).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ : επιθυμείτε να γίνει χρήση του ήχου της τηλεόρασης ενώ χρησιμοποιούνται οι επιλογές του δορυφορικού δέκτη :

1. πιέστε το πλήκτρο **Pay Tv**,
2. πιέστε και τα δύο πλήκτρα  + **MUTE**,

3. πιέστε το **πλήκτρο 6**,
4. πιέστε το **πλήκτρο 1**.

Πιέζοντας το πλήκτρο **VOL+** ή **VOL-** θα αναβοσβήσει το LED της TV.

Απευθείας Προγραμματισμός

Αναζητήσατε τη μάρκα της συσκευής σας
www.jollyline.it/cf.html

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο της επιθυμητής συσκευής (TV ή Pay TV): το LED εκπέμπει σύντομη λάμψη.

Κρατήσατε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα  και  μέχρι που το LED παραμένει αναμμένο· αφήσατε τα πλήκτρα. **EIK.3**

Εισάγετε τα τέσσερα ψηφία που βρέθηκαν· το LED εκπέμπει δύο λάμψεις για επιβεβαίωση. **EIK.4**

**Εφόσον ο Απευθείας Προγραμματισμός δεν ολοκληρώνεται θετικά:****Προγραμματισμός Αυτόματος**

Ανάψτε τη συσκευή σας.

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο με την επιθυμητή συσκευή (TV ή Pay TV): το LED εκπέμπει σύντομο φωτισμό.

Κρατήστε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα  και  έως ότου το LED παραμένει αναμμένο· αφήστε τα πλήκτρα. **EIK.3**

Πιέσατε το πλήκτρο 0 και ύστερα το είδος επιλεγμένης συσκευής (1 για TV, 4 για Pay tv), το LED αναβοσβήνει περίπου κάθε 3 δευτερόλεπτα. **EIK.5**

Μόλις η συσκευή σβήσει πιέστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο του πληκτρολογίου· το LED εκπέμπει 2 φωτισμούς επιβεβαίωσης.

Δοκιμάστε τη σωστή λειτουργία, εφόσον δεν υπάρχουν όλες οι λειτουργίες, επαναλάβετε τον **Αυτόματο Προγραμματισμό**.

Οπτικοποίηση Ενεργού Κωδικού

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο της επιθυμητής συσκευής (TV ή Pay TV): το LED εκπέμπει σύντομη λάμψη.

Κρατήσατε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα  και  μέχρι που το LED παραμένει αναμμένο· αφήσατε τα πλήκτρα. **EIK.3**

Πιέσατε το πλήκτρο 9 (**EIK.6**), το LED αρχίζει και εκπέμπει και οπτικοποιεί τον ενεργό κωδικό σύμφωνα με το παράδειγμα:

εφόσον ο ενεργός κωδικός είναι το 1203 τότε το LED εκπέμπει αρχικά 1 λάμψη, με ένδειξη το 1· μετά περίπου ένα δευτερόλεπτο, 2 λάμψεις, με ένδειξη το 2· μετά 1 λάμψη μακριάς διαρκείας, με ένδειξη το 0· στο τέλος 3 λάμψεις, με ένδειξη το 3.

1 Plaatsen van de batterijen

Til het klepje van het batterijvak op en voeg de batterijen in (2 penlights van 1,5 volt - AAA), let hierbij goed op de tekens in het batterijvak +/-.

2 Beschrijving van de toetsen

	av	Scartingang
SKY		Voor SKY-ontvanger: SKY functie
		Uitschakelen of inschakelen - on/off
SHIFT		Functie toets Shift
MUTE		Inschakelen / uitschakelen Geluid
INFO		INFO
1..0		Kanalen van 0 tot 9
	GUIDE	Bekijk de gids van de EPG-kanalen
P<P		Functie die het vorige kanaal inschakelt
 		Menu omhoog/links/rechts/omlaag
OK		Ok/Enter
+ VOL -		Volumeregeling
- P +		Scrollen van de programma's in volgorde
EXIT		Verlaat het menu
BACK		
HOME		Menuselectie
MENU'		
DISC MENU'		DISC menu
FAV		Lijst van de favoriete kanalen
ANALOG		
DIGITAL		Om over te schakelen van analoog naar digitaal
MY		Voor mySKY-ontvanger: My functie
SLEEP		Timer/slaapstand
OPTION		Inschakelen, uitschakelen van het snelmenu
INTERATTIVI		Voor SKY-ontvangers: Interattivi functie
Q.VIEW		Om terug te keren naar het vorige programma
PRIMAFILA		Voor SKY-ontvangers: functie Primafila
TEXT		Teletekst
EPG		
T.OPT		EPG functie/T.OPT Functie
SUB-T		Ondertitels
SERVICE		Voor SKY-ontvangers: sService functie
ARC/SFI		
RATIO		Beeldformaat
 HOLD		Blokkeer teletekstpagina
HELP		voor SKY-ontvangers: HELP functie
   		Functietoetsen Teletekst/Fastext rood/groen/geel/blauw

Schakelt de secundaire functies van het toetsenbord in

AFSTELLING DOORGANGSVOLUME (Default Volume TV)

Selecteer de bank waarop men het volume van een ander apparaat (TV, Pay Tv) wil vervangen; de LED gaat even knipperen.

Houd beide toetsen  + **MUTE** ingedrukt totdat de LED aan blijft; laat de toetsen los. **FIG.3**

Druk **toets 6** in gevolgd door de positie vanwaar men de afstelling van het volume wil gebruiken (1 voor TV, 2 voor Pay Tv, 0 voor WISSEN); de LED knippert twee keer ter bevestiging.

Door op **VOL+** o **VOL-** te drukken gaan de LED's branden die horen bij de positie vanwaar het volume wordt gebruikt (TV, Pay Tv).

VOORBEELD: indien men het volume van de televisie wil gebruiken terwijl men de functies van de satellietontvanger gebruikt:

1. de toets **Pay Tv** indrukken,
2. beide toetsen  + **MUTE** indrukken,
3. toets **6** indrukken,
4. toets **1** indrukken.

Door op **VOL+** o **VOL-** te drukken zal de LED TV gaan knipperen.

Directe Programmering

Zoek het merk van uw toestel
www.jollyline.it/cf.html

Druk de toets in die hoort bij het gewenste toestel ( of ); de LED zal kort gaan knipperen.

Houd beide toetsen  en  ingedrukt totdat de LED blijft branden; laat dan de toetsen los. **FIG.3**

Voer de vier gevonden cijfers in; de LED knippert twee keer om te bevestigen. **FIG.4**

Als de Directe Programmering niet lukt:

Automatische programmering

Schakel uw apparaat in.

Druk op de knop van het gewenste apparaat ( of ); de LED zal kort knipperen.

Houd beide knoppen ingedrukt  en  totdat de LED aanblijft, dan de toetsen loslaten. **FIG.3**

Druk op de toets 0, gevolgd door het geselecteerde type apparaat (1 voor TV, 4 voor Pay-TV), de LED zal ca. elke 3 seconden knipperen. **FIG.5**

Zodra het apparaat wordt uitgeschakeld op een willekeurige toets op het toetsenbord drukken, de LED zal twee keer knipperen ter bevestiging.

Probeer of het goed werkt, indien niet alle functies aanwezig zijn, de

Automatische Programmering herhalen.

Tonen Actieve Code

Druk de toets in die hoort bij het gewenste toestel ( of ); de LED zal kort gaan knipperen.

Houd beide toetsen  en  ingedrukt totdat de LED blijft branden, laat dan de toetsen los. **FIG.3**

Druk de toets 9 in (**FIG.6**), de LED begint te knipperen en laat de actieve code zien zoals in het voorbeeld:

Als de actieve code 1203 is, zal de LED eerst 1 keer knipperen, om de 1 aan te geven, dan, na ong. Één seconde, 2 keer knipperen om de 2 aan te geven, dan 1 keer lang knipperen, waarmee de 0 wordt aangegeven, en tenslotte 3 keer knipperen om de 3 aan te geven.

1 Isättning av batterier

Öppna batterifackets lock och sätt i 2 batterier (1,5 volt AAA) och se noga till att +/- polerna är rätt vända.

2 Beskrivning av tangenterna

 av Scartuttag

SKY För SKY-mottagare: SKY-funktion:

 Avstängning och påslagning on/off

Aktivera de sekundära funktionerna på knappsatsen

SHIFT Skifttangent

MUTE Av/På Audio

INFO INFO

1..0 Kanaler från 0 till 9



Visa kanalkatalogen EPG



Funktion som aktiverar föregående kanal



Meny upp/vänster/höger/ned

OK Ok/Enter



Ljudreglering



Skrolla programmen i sekvens

**EXIT
BACK**

Ut från menyn

**HOME
MENU'**

Menyval

DISC MENU' Meny DISC

FAV Lista med favoritkanaler

**ANALOG
DIGITAL**

För att gå mellan analog och digital

MY

För mySKY-mottagare: My funktion:

SLEEP

Timer/Sleep

OPTION

Aktivera, avaktivera menyn för snabbtillträde

INTERATTIVI För SKY-mottagare: Interattivi funktioner

Q.VIEW

För att ta sig tillbaka till det föregående programmet

PRIMAFILA

För SKY-mottagare: Primafila funktion

TEXT

TEXT-TV

**EPG
T.OPT**

Funktion EPG / Funktion T.OPT

SUB-T

Undertitlar

SERVICE

För SKY-mottagare:Service funktion

**ARC/SFI
RATIO**

Bildformat

≡ HOLD

Blockera sidan med text-TV

HELP

För SKY-mottagare:Help funktioner



Funktionstangenter text-tv/textning -
röd/grön/gul/blå

INSTÄLLNING AV GENOMGÅENDE VOLYM (Default Volym TV)

Välj den enhet på vilken man önskar ersätta volymfunktionen för en annan apparat (TV, Pay Tv); lysdioden blinkar kort.

Håll båda knapparna  + **MUTE** nedtryckta tills lysdioden förblir tänd; släpp sedan knapparna. **FIG.3**

Tryck på **knapp 6** och därefter den position från vilken ljudregleringen ska användas (1 för TV, 2 för Pay Tv, 0 för att RADERA); lysdioden blinkar två gånger som bekräftelse.

Om man trycker på **VOL+** eller **VOL-** tänds lysdioden som motsvarar den position från vilken volymen används (TV, Pay Tv).

Exempel: Man vill använda volymen för TV:n samtidigt som man använder satellitmottagarens funktioner:

1. tryck på knappen **Pay Tv**,
2. tryck på båda knapparna  + **MUTE**,
3. tryck på **knappen 6**,
4. tryck på **knappen 1**.

*Om man trycker på **VOL+** eller **VOL-** blinkar lysdioden TV.*



Direkt Programmering

Sök fabrikatet på er apparat
www.jollyline.it/cf.html

Tryck på tangenten som motsvarar önskad apparat (TV eller Pay TV); Lysdioden avger en kort blinkning.

Håll båda tangenterna (Power) och (MUTE) intryckta samtidigt tills lysdioden lyser med fast sken, släpp upp tangenterna. **FIG.3**

Knapp in de fyra siffrorna; lysdioden blinkar 2 gånger för bekräftelse. **FIG.4**



Om den Direkta Programmeringen misslyckades:

Automatisk programmering

Slå på apparaten.

Tryck på knappen för den önskade apparaten

(TV eller Pay TV); blinkar kort.

Håll båda knapparna nedtryckta (Power) och (MUTE) tills lysdioden förblir tänd; släpp sedan upp knapparna. **FIG.3**

Tryck på knappen 0 och därefter på den för vald apparat (1 för TV, 4 för Pay tv), lysdioden blinkar cirka var tredje sekund. **FIG.5**

Så fort apparaten släcks tryck på vilken knapp som helst på knappsatsen; lysdioden blinkar 2 gånger till bekräftelse.

Testa att den fungerar korrekt, om alla funktioner inte finns upprepa den

Automatiska programmeringen.

Visualisering av den aktiva koden

Tryck på tangenten som motsvarar önskad apparat (TV eller Pay TV); Lysdioden avger en kort blinkning.

Håll båda tangenterna (Power) och (MUTE) intryckta samtidigt tills lysdioden lyser med fast sken, släpp upp tangenterna. **FIG.3**

Tryck på 9-tangenten (**FIG.6**), lysdioden börjar blinka och visualiserar den aktiva koden enligt följande exempel:

om den aktiva koden är 1203, avger lysdioden först 1 blinkning som indikerar den första siffran (1), efter cirka en sekund 2 blinkningar som indikerar den andra siffran (2), därefter 1 lång blinkning som indikerar den tredje siffran (0) och avslutningsvis 3 blinkningar som indikerar den tredje siffran (3).



1

Zakładanie baterijek

Unieść pokrywkę wewnątrz na baterijki i umieścić we wnętrzu 2 baterijki (typu mini, po 1,5 V AAA). Zwrócić szczególną uwagę na biegunowość +/-.

2 Opis klawiszy

	av	Gniazdko scart
SKY		Dla odbiornika SKY: funkcja SKY
		Wyłączenie lub włączenie - on/off
SHIFT		Przycisk funkcji zmieniającego rejestr

Przygotowuje funkcje drugorzędne klawiatury

MUTE		Niegotowość/gotowość dźwięku
INFO		INFO
1..0		Kanały od 0 do 9
		Wizualizuje przewodnik kanałów EPG
P<P		Funkcja przygotowująca poprzedni kanał
 		Menu górna/lewa/prawa/ dół
OK		Ok/Wejście
+ VOL -		Regulacja natężenia dźwięku
- P +		Przewijanie programów w kolejności
EXIT		Wyjście menu
BACK		
HOME		Selekcja menu
MENU'		

DISC MENU'		Menu DISC
FAV		Lista kanałów preferowanych
ANALOG		Przejdź od analogowego do cyfrowego
DIGITAL		
MY		Dla odbiornika mySKY: funkcja My
SLEEP		Czasomierz/zasypianie
OPTION		aktywuje i dezaktywuje menu szybkiego dostępu
INTERATTIVI		Dla odbiornika SKY: funkcja Interattivi
Q.VIEW		Powrót do programu poprzedniego
PRIMAFILA		Dla odbiornika SKY: funkcja Primafila
TEXT		Teletext
EPG		Funkcja EPG / Funkcja T.OPT
T.OPT		
SUB-T		Napisy
SERVICE		Dla odbiornika SKY: funkcja Service
ARC/SFI		Format obrazu
RATIO		
± HOLD		Blokuje stronę teletext
HELP		do odbiorników SKY: funkcja Help

    Klawisze funkcji teletext/fasttext - czerwone/zielone/żółte/niebieskie

Nastawianie przelotowego natężenia dźwięku (Default Volume TV)

Wybrać stanowisko, na którym zamierza się zastąpić funkcję głośno innego aparatu (TV, Pay Tv); dioda elektroluminescencyjna (DEL=LED) zabłyśnie jeden raz.

Przytrzymać wciśnięte obydwa przyciski  + **MUTE** dopóty, dopóki DEL nie zapali się na stałe; zwolnić przyciski. **RYS.3**

Wcisnąć **przycisk 6** a następnie pozycję, z której ma być regulowane natężenie głośno (1 dla TV, 2 dla Pay Tv, 0 aby SKASOWAĆ); DEL potwierdzi wykonanie dwukrotnym błyśnięciem.

Po wciśnięciu **VOL+** albo **VOL-** zapali się DEL w odniesieniu do pozycji, z której używana jest głośność (TV, Pay Tv).

NA PRZYKŁAD: jeśli zamierzamy korzystać z głośno telewizji podczas używania funkcji odbiornika satelitarnego:

1. wcisnąć przycisk **Pay Tv**,
2. wcisnąć obydwa przyciski  + **MUTE**,
3. wcisnąć **przycisk 6**,
4. wcisnąć **przycisk 1**.

Po wciśnięciu **VOL+** albo **VOL-** zabłyśnie DEL aparatu TV.

Programowanie bezpośrednie

Znaleźć markę własnego aparatu
www.jollyline.it/cf.html

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi ( albo ); Dioda zabłyśnie krótko

Przytrzymać wciśnięte oba klawisze  oraz  aż dioda się zapali i pozostanie zapalona; zwolnić klawisze. **Rys.3**

Wpisać cztery znalezione cyfry; dioda zabłyśnie dwukrotnie na potwierdzenie. **Rys.4**

Jeśli programowanie bezpośrednie okaże się nieskuteczne:**Programowanie automatyczne**

Włączyć aparat.

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi ( lub ); dioda mignie krótko.

Wciskać oba przyciski  i  aż dioda nie pozostanie zapalona i zwolnić przyciski. **FIG.3**

Wcisnąć klawisz 0 a potem rodzaj aparatu wybranego (1 - telewizja, 4 - Pay tw) dioda będzie migła co 3 sekundy. **FIG.5**

Jak tylko aparat się wyłączy wcisnąć jakikolwiek klawisz na klawiaturze; na potwierdzenie dioda mignie 2 razy.

Sprawdzić, czy działa poprawnie, w razie braku niektórych funkcji powtórzyć

Programowanie Automatyczne.**Wizualizacja aktywnego kodu**

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi ( albo ); dioda zabłyśnie krótko.

Przytrzymać wciśnięte oba klawisze  oraz  aż dioda się zapali i pozostanie zapalona; zwolnić klawisze. **Rys.3**

Wcisnąć klawisz 9 (**Rys.6**), dioda zaczyna błyskać wizualizując kod aktywny, jak to ilustruje poniższy przykład:

jeśli kod aktywny jest 1203 wówczas dioda zabłyśnie 1 raz, co oznacza jedynkę; następnie po upływie około sekundy, dioda zabłyśnie 2 razy, co oznacza dwójkę; Potem dioda zabłyśnie na dłużej, co oznacza zero, a na końcu dioda zabłyśnie 3 razy, co oznacza trójkę.



1

Tápelemek behelyezése

Emelje fel az elemtartó fedelét és helyezze el benne a 2 db elemet (mini ceruzaelem 1,5 Volt AAA), gondosan ügyelve a +/- polaritásra .

2

Billentyűk leírása



scart csatlakozó

SKY

SKY vevőhöz: SKY funkció



Bekapcsolás vagy kikapcsolás on/off

A billentyűzet másodlagos funkcióinak bekapcsolása

SHIFT

Shift funkciógomb

MUTE

Audio ki/bekapcsolás

INFO

INFO

1..0

Csatornák 0 és 9 között

GUIDE



EGP csatornák útmutatójának megjelenítése



Az előző csatornát bekapcsoló funkció



Menü fel/balra/jobbra/le

OK

OK/Enter



Hangerőszabályozás



Programok görgetése sorrendben

EXIT

BACK

Kilépés a menüből

HOME

MENU'

Menü kiválasztás

DISC MENU'

DISC menü

FAV

Kedvenc csatornák listája

ANALOG
DIGITAL

Analógról digitálisra kapcsoláshoz

MY

mySKY vevőhöz: My funkció

SLEEP

Timer/Sleep (Elalváskapcsoló)

OPTION

Gyors hozzáférés menü bekapcsolás, kikapcsolás

INTERATTIVI

SKY vevőhöz: Interattivi funkció

Q.VIEW

Visszatérés az előző programhoz

PRIMAFILA

SKY vevőhöz: primafila funkció Primafila

TEXT

Teletext

EPG

T.OPT

EPG funkció / T. OPT funkció

SUB-T

Feliratok

SERVICE

SKY vevőhöz: Service funkció

ARC/SFI
RATIO

Kép formátum



Teletext oldal blokkolás

HELP

SKY vevőhöz: Help funkció



Teletext/fasttext funkciógombok – piros/zöld/sárga/kék

HANGERŐ-SZABÁLYOZÁS ÁTHELYEZÉSE (Default Volume TV)

Válassza ki azt az áttetsző gombcsoportot, amelyen egy másik készülék (TV, Pay Tv) hangerő funkcióját cserélni kívánja, a LED egy rövid villanást bocsát ki.

Tartsa lenyomva egyszerre a **OK** + **MUTE** billentyűket, amíg a LED égve nem marad; majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Nyomja meg a **6. billentyűt**, majd azt a gombcsoport azon gombját, ahonnan a hangerő-szabályozást használja (1 a TV, 2 a Pay Tv, 0 a TÖRLÉS); a LED két villanással nyugtáz.

A **VOL+** vagy **VOL-** lenyomásakor kigyullad annak a gombnak megfelelő LED, ahonnan a hangerő-szabályozás történik (TV, Pay Tv).

PÉLDA: a televízió hangerejét kívánjuk felhasználni, miközben a műholdas vevő funkcióit használjuk:

- 1.nyomja meg a **Pay Tv** billentyűt,
- 2.nyomja meg egyszerre a **OK** + **MUTE** billentyűt, 3.**nyomja meg a 6. billentyűt**,
- 4.**nyomja meg az 1.** Billentyűt. A **VOL+** vagy **VOL-** megnyomásakor villogni fog a TV LED-je.

Közvetlen programozás

Keresse meg az Ön TV-készülékének
www.jollyline.it/cf.html

Nyomja le a kívánt készüléknek megfelelő billentyűt (TV vagy Pay TV). A LED röviden villan.

Tartsa lenyomva mindkét billentyűt (TV és MUTE) mindaddig, amíg a LED égve nem marad, majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Írja be a talált négy számjegyet. A LED két rövid villanással nyugtáz. **4. ábra**

Ha a közvetlen programozás nem sikerül:**Automatikus programozás**

Kapcsolja be a készülékét.

Nyomja meg a kívánt készüléktípushoz tartozó gombot: (TV vagy Pay TV); a LED röviden felvillan.

Tartsa lenyomva egyszerre a (TV és MUTE) billentyűket, amíg a LED égve nem marad; majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Nyomja meg a 0 gombot, majd a kiválasztott készülékfajtát (1 a TV, 4 a Fizetős TV); a LED kb 3 másodpercenként felvillan. **5. ábra**

Amint a készülék kikapcsol, nyomja meg a billentyűzet bármelyik gombját, ekkor a LED megerősítésként kettőt villan.

Próbálja ki, hogy helyesen működik-e. Ha nem minden funkció használható, ismételje meg az **Automatikus programozást**.

Az Aktív Kód kijelzése

Nyomja le a kívánt készüléknek megfelelő billentyűt (TV vagy Pay TV); a LED röviden villan.

Tartsa lenyomva mindkét billentyűt (TV és MUTE) mindaddig, amíg a LED égve nem marad, majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Nyomja le a 9 billentyűt (**6. ábra**); a LED villogni kezd, és megjelenik az aktív kód, mint a következő példán:

ha az aktív kód a 1203, a LED először 1 rövidet villan, amely 1-et jelent, aztán kb egy másodperc múlva 2 villanás 2-t jelent, aztán 1 hosszú villanás, amely 0-t jelent, majd 3 villanás következik, ez 3-at jelent.

1 Как вставить батарейки

Поднять крышку отсека для батареек и вставить 2 батарейки (на 1.5 В типа AAA), обращая внимание полярность +/-.

2 Описание кнопок

	av	Порт SCART
SKY		Для ресиверов SKY: Функция SKY
		Вкл. / выкл
SHIFT		Кнопка изменения функции
MUTE		Звук откл. /вкл.
INFO		ИНФОРМ.
1..0		Каналы 0 - 9
		Вывести электронный гид
P<P		Функция Предыдущий канал
		Меню вверх / влево / вправо / вниз
OK		Ok/Ввод
+ VOL -		Громкость
- P +		Последовательное сканирование программ
EXIT		Выход из меню
BACK		Выбор меню
HOME		
MENU'		
DISC MENU'		Меню DISC
FAV		Список фаворитных каналов
ANALOG		Переключение с аналога на цифру
DIGITAL		
MY		Для ресиверов mySKY: My функция
SLEEP		Таймер/Спящий режим
OPTION		Включить, отключить быстрый доступ к меню
INTERATTIVI		Для ресиверов SKY: Interattivi функция
Q.VIEW		Для возврата к предыдущей программе
PRIMAFILA		Для ресиверов SKY: функция Primafila
TEXT		Телевидео
EPG		Функция Эл. гида / Функция T.OPT
T.OPT		
SUB-T		Субтитры
SERVICE		Для ресиверов SKY: Service функция
ARC/SFI		Формат изображения
RATIO		
≡ HOLD		Заблокировать страницу телевидео
HELP		Для ресиверов SKY: функция Help

Включить второстепенные функции клавиатуры

НАСТРОЙКА ПРОХОДЯЩЕГО ЗВУКА (Default Volume TV)

Выбрать пульт, на котором вы хотите заменить функцию звука другого прибора (TV, Pay Tv); светоизлучающий диод произведет короткое мигание.

Нажать одновременно кнопки  + **MUTE**, и не отпускать до тех пор, пока не загорится светоизлучающий диод, после чего отпустить кнопки. **РИС.3**

Нажать **кнопку 6**, затем позицию, с которой вы желаете использовать настройку звука (1 для TV, 2 для Pay Tv, 0 для УДАЛЕНИЯ); светоизлучающий диод произведет два мигания в подтверждение.

При нажатии на кнопку **VOL+** или **VOL-** должен загореться светоизлучающий диод, соответствующий позиции, с которой используется звук (TV, Pay Tv).

ПРИМЕР: если вы хотите использовать звук телевизора во время пользования функциями спутникового приемника:

1. нажать кнопку **Pay Tv**,
2. нажать одновременно кнопки  + **MUTE**,
3. нажать **кнопку 6**,
4. Нажать **кнопку 1**.
Нажав кнопку **VOL+** или **VOL-** загорится светоизлучающий диод TV.



Функциональные кнопки телевидео/fastext - красная/зеленая/желтая/синяя

Прямое программирование

Ищите модель вашего устройства
www.jollyline.it/cf.html

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay TV); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки  и  все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Набрать найденные четыре цифры; световой индикатор производит два мигания в качестве подтверждения. **ФИГ.4.**

В случае неудавшегося Прямого Программирования:



Автоматическое программирование

Включить свой прибор.

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay TV); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки  и  все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Нажать на кнопку 0 и затем тип нужного вам прибора (1 для ТВ, 4 для Pay Tv); световой индикатор мигает на протяжении 3 секунд. **ФИГ. 5.**

Как только прибор выключится, нажать любую кнопку на клавиатуре; световой индикатор произведет 2 мигания подтверждения.

Проверить правильность функционирования прибора; если не все функции работают, то повторить **Автоматическое программирование.**

Высвечивание Активного кода

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay TV); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки  и  все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Нажать на кнопку 9 (**ФИГ.6**); световой индикатор начинает мигать, высвечивая активный код, как например:

Если активный код 1203, то световой индикатор производит сначала 1 мигание, обозначающее 1, потом, приблизительно после одной секунды, 2 мигания, обозначающих 2, затем одно длинное мигание, обозначающее 0, и, наконец, 3 мигания, обозначающих 3.

1 Introducerea bateriilor

Scoateti capacul bateriilor si introduceti 2 baterii (1,5 V - AAA) , respectind polaritatea +/-.

2 Descriere taste

 **av** Priza scart

SKY Pentru receptor SKY: funcția SKY

 Pornire sau oprire - on/off

SHIFT Tasta cu funcția Shift

MUTE Dezactivează/activează audio

INFO INFO

1..0 Canale de la 0 la 9

 **GUIDE** Afișează ghidul canalelor EPG

P<P Funcție care activează canalul anterior

 Meniu sus/stânga/dreapta/jos

OK Ok/Enter

+VOL- Reglare volum

-P+ Schimbarea programelor în succesiune

EXIT Ieșire meniu

BACK Selectare meniu

HOME

MENU'

DISC MENU' Meniu DISC

FAV Lista canalelor preferate

ANALOG Pentru a trece de la analogic la digital

DIGITAL

MY Pentru receptor mySKY: funcția My

SLEEP Timer/Sleep

OPTION Activează, dezactivează meniul acces rapid

INTERATTIVI Pentru receptor SKY: funcția Interactive

Q.VIEW Pentru a reveni la programul anterior

PRIMAFILA Pentru receptor SKY: funcția Primafila

TEXT Teletext

EPG Funcția EPG / funcția T.OPT

T.OPT

SUB-T Subtitluri

SERVICE Pentru receptor SKY: funcția Service

ARC/SFI Format imagine

RATIO

≠HOLD Blochează pagina de teletext

HELP pentru receptoare SKY: funcția HELP

 Taste funcție teletext/fastext roșu/verde/galben/albastru

Activează funcțiile secundare ale tastaturii

SETAREA TRANSFERULUI FUNCȚIEI VOLUM (Default Volum TV)

Selectați bancul pe care doriți să înlocuiți funcția volum a unui alt aparat (TV, Pay Tv); LED-ul va clipi rapid.

Țineți apăsat ambele taste  + **MUTE** până când LED-ul rămâne aprins; eliberați tastele. **FIG.3**

Apăsând **tasta 6** și apoi poziția de unde se va folosi reglajul de volum (1 pentru TV, 2 pentru Pay Tv, 0 pentru ANULARE); LED-ul va clipi de două ori pentru confirmare.

Apăsând **VOL+** sau **VOL-** se va aprinde LED-ul corespunzător poziției de unde este utilizat volumul (TV, Pay Tv).
EXEMPLU: dacă se dorește utilizarea volumului televizorului în timp ce sunt folosite funcțiile receptorului de satelit:

- 1.apăsați **tasta Pay Tv**,
- 2.apăsați ambele taste  + **MUTE**,
- 3.apăsați **tasta 6**,
- 4.apăsați **tasta 1**.

Apăsând **VOL+** sau **VOL-** va clipi LED-ul TV.

Programare Directa

Cautati marca aparatului
www.jollyline.it/cf.html

Apasati tasta corespunzatoare aparatului dorit (TV sau Pay TV); LED-ul va emite un flash scurt.

Tineti apasate ambele taste (Power) si (MUTE) pina cand LED-ul se va stinge; eliberati tastele; **Fig.3**

Introduceti cele 4 cifre gasite; LED-ul va emite doua flash-uri de confirmare. **Fig.4**

Daca Programarea Directa nu a reusit:**Programarea automată**

Porniți aparatul Dvs. **Apăsați tasta corespunzătoare aparatului dorit:** (TV sau Pay TV); LED-ul va clipi o dată rapid.

Țineți apăsaate ambele taste (Power) și (MUTE) până când LED-ul rămâne aprins; eliberați tastele. **FIG.3**

Apăsați tasta 0, apoi tipul de aparat ales (1 pentru TV, 4 pentru Pay tv), LED-ul va clipi la fiecare 3 secunde circa. **FIG.5**

Imediat ce aparatul se oprește apăsați orice tastă de pe tastatură; LED-ul va clipi de 2 ori pentru confirmare.

Testați funcționarea corectă, dacă nu sunt prezente toate funcțiile repetați

Programarea automată.**Vizualizare Cod Activ**

Apasati tasta corespunzatoare aparatului dorit (TV sau Pay TV); LED-ul va emite un flash scurt.

Tineti apasate ambele taste (Power) si (MUTE), pina cand LED-ul se va stinge; Eliberati tastele. **Fig.3**

Apasati tasta 9 (**fig.6**), LED-ul va incepe sa semnalizeze, astfel veti putea viziona codul gasit, ca de exemplu:

Daca codul activ este 1203, atunci LED-ul va emite intai 1 singur flash care indica cifra 1; apoi, dupa cca. o secunda, 2 flash-uri care indica cifra 2; apoi un flash lung care indica cifra 0; si, la sfarsit, 3 flash-uri care indica cifra 3.



Pay Tv

SKY

SKY 4441

MySKY 4594

SKY HD 4274

MySKY HD 4749

SKY 4990

CANAL +

4185 - 4390 - 4916 - 4184 - 4703

IMAGENIO

4703

NOVA

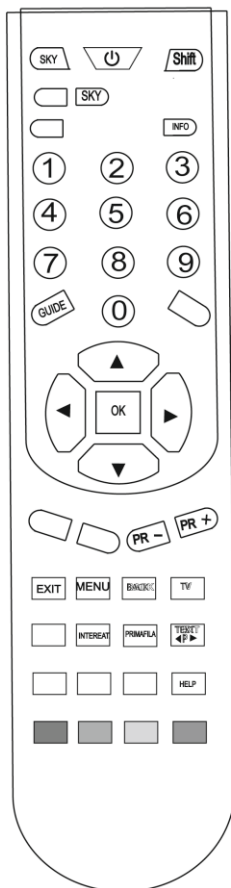
4461 - 4363

ONO

4632 - 4359

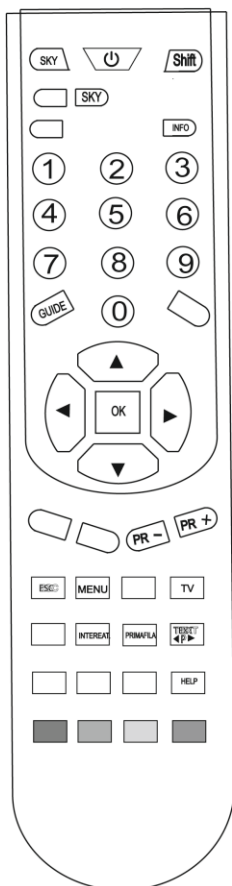
code 4441

DIRECT



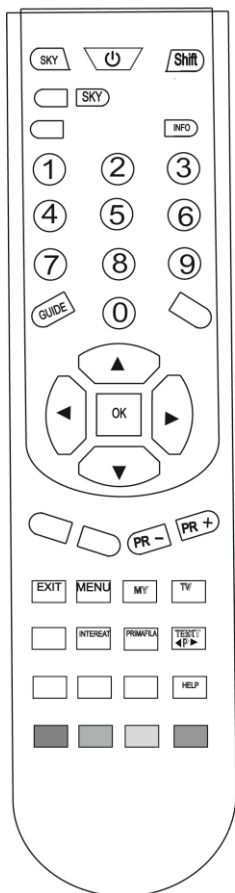
code 4274

DIRECT

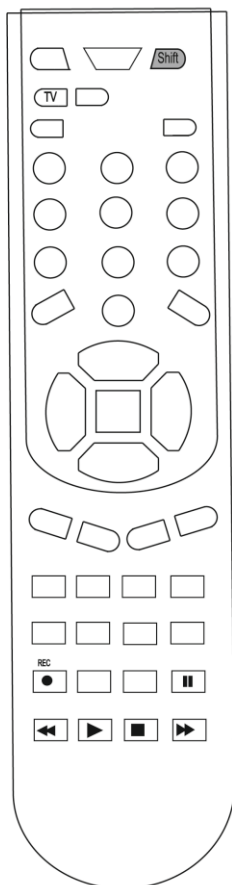


code 4594

DIRECT

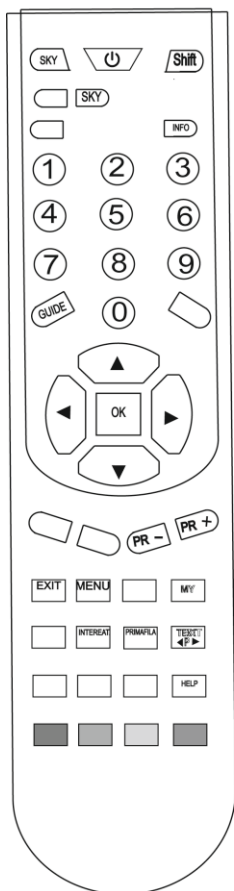


SHIFT

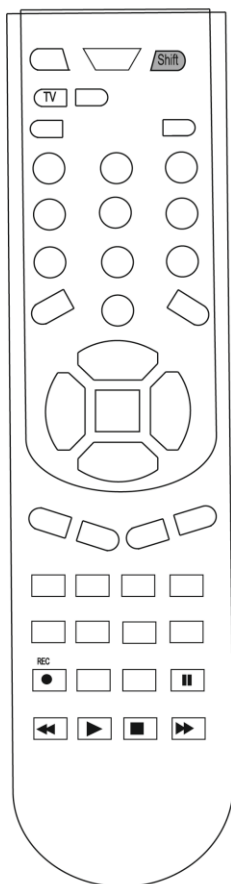


code 4749

DIRECT

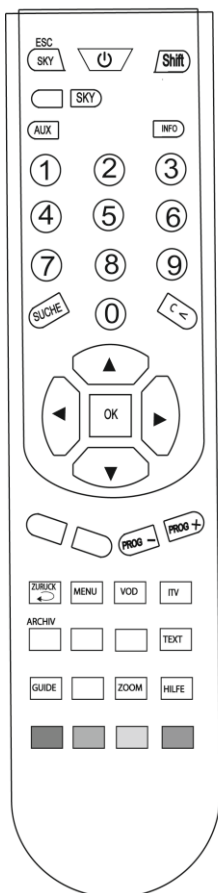


SHIFT

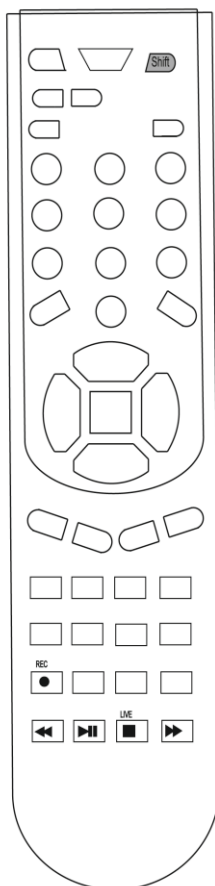


code 4990

DIRECT



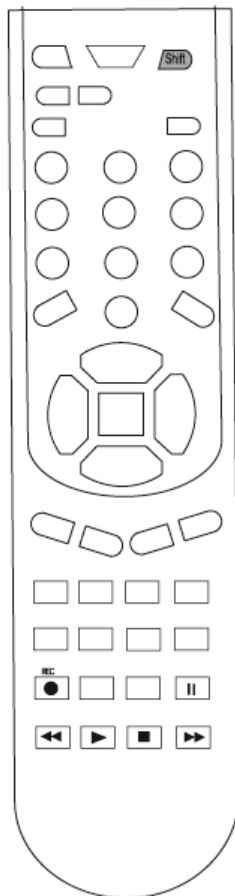
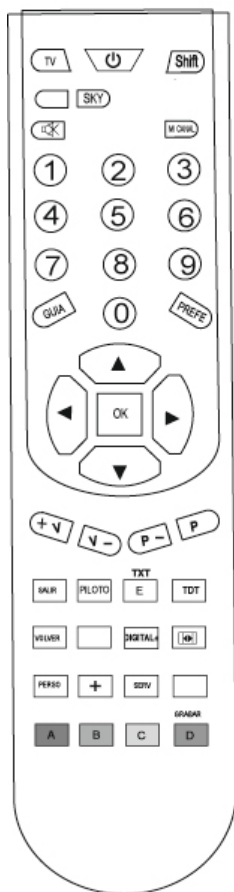
SHIFT



code 4185

DIRECT

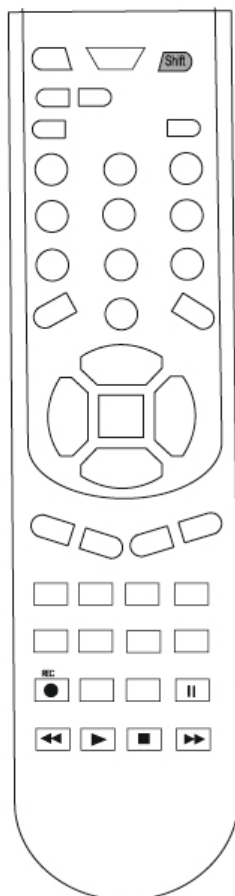
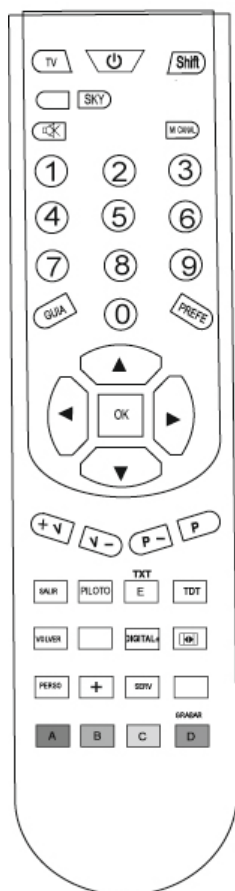
SHIFT



code 4390

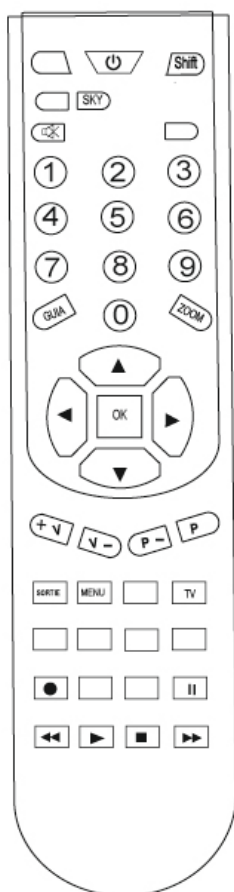
DIRECT

SHIFT

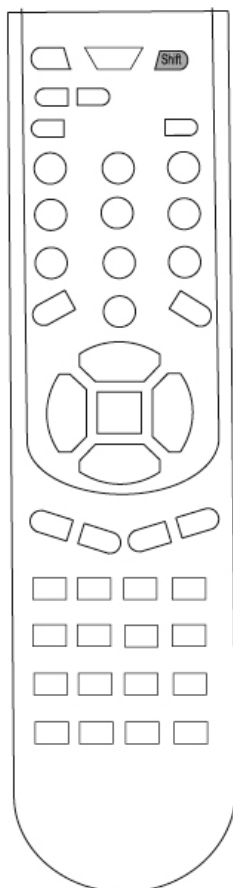


code 4916

DIRECT



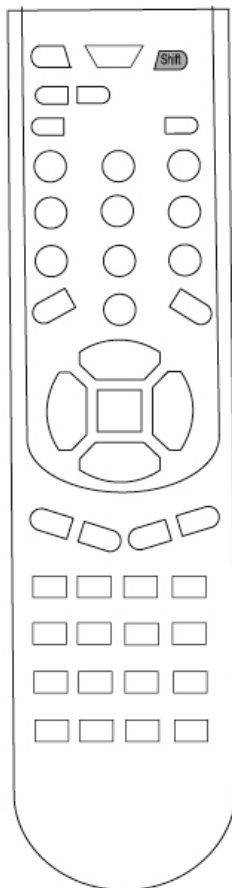
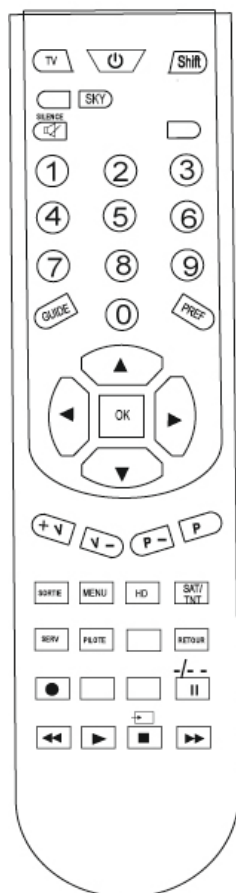
SHIFT



code 4184

DIRECT

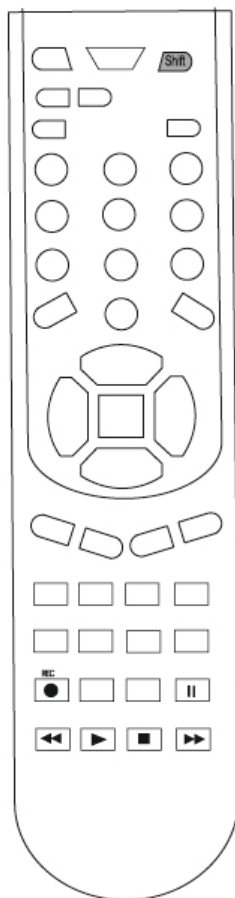
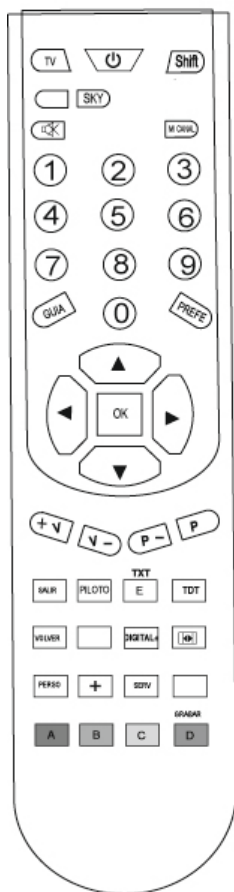
SHIFT



code 4703

DIRECT

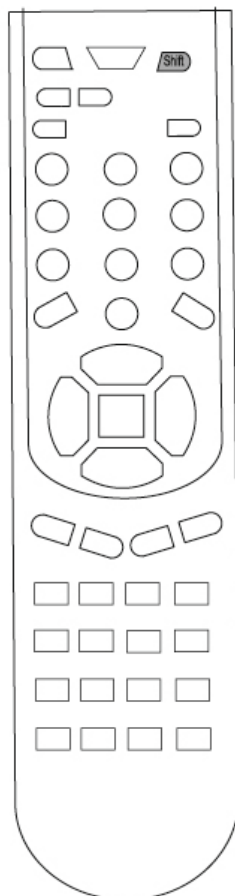
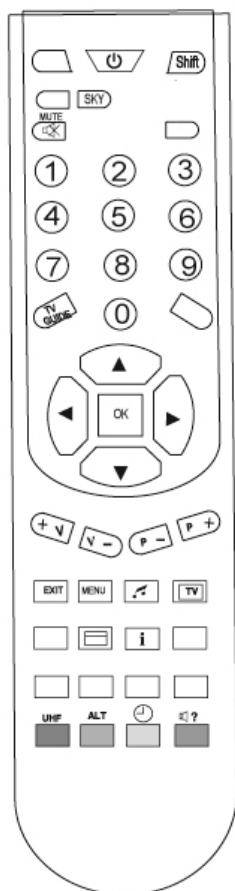
SHIFT



code 4461

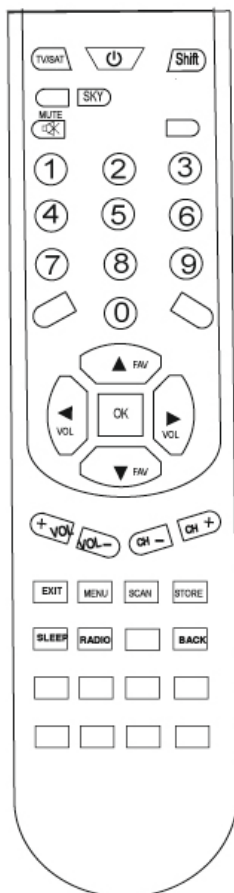
DIRECT

SHIFT

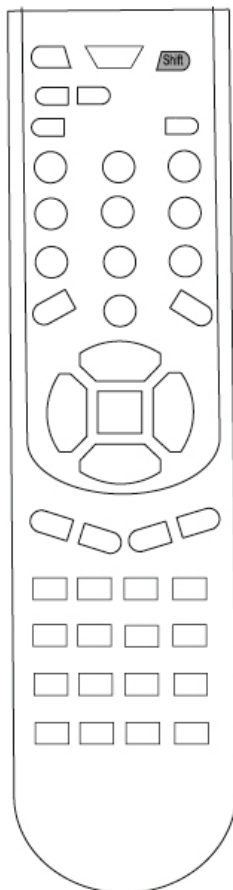


code 4363

DIRECT

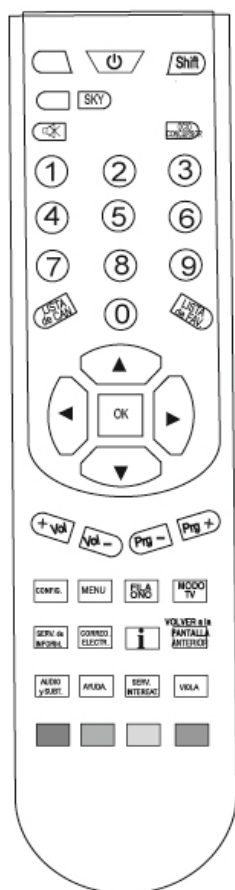


SHIFT

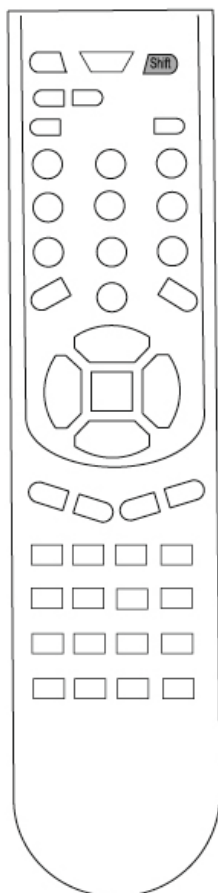


code 4632

DIRECT

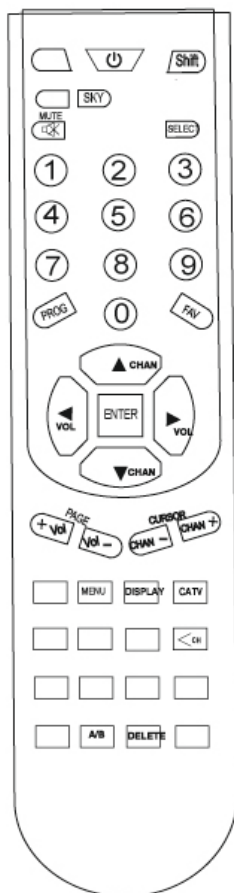


SHIFT

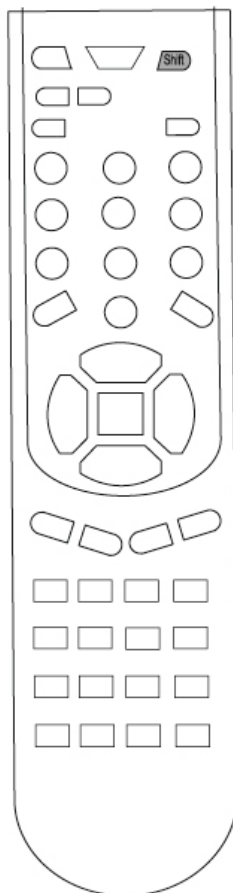


code 4359

DIRECT



SHIFT





TV

PHILIPS

codici TV

TV codes

codes TV

TV codes

códigos TV

códigos TV

Κωδικοί TV

TV codes

Koder TV

Kody TV

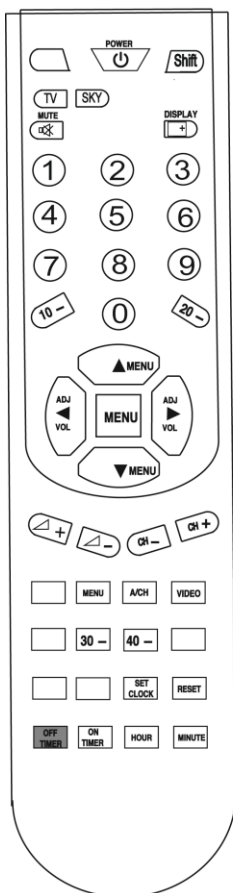
Kódok TV

Коды TV

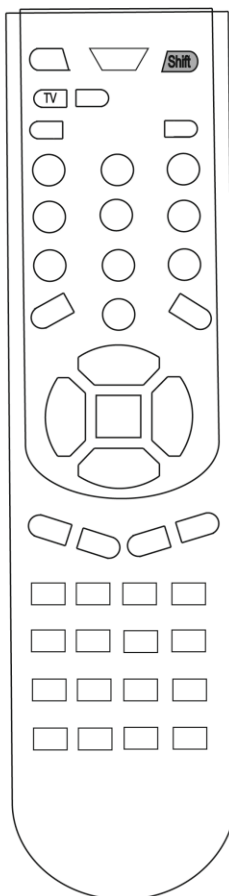
codului TV

code 1025

DIRECT

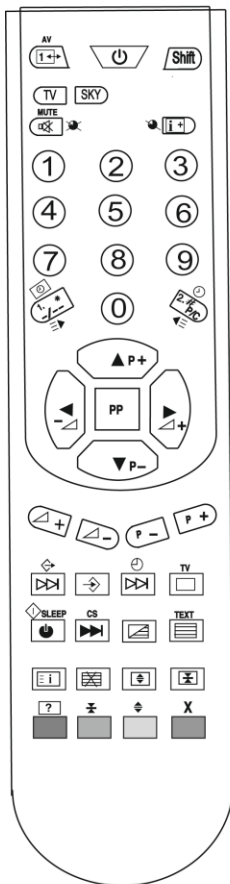


SHIFT

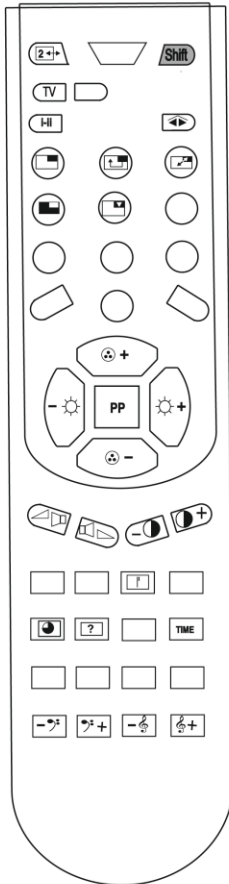


code 1049

DIRECT

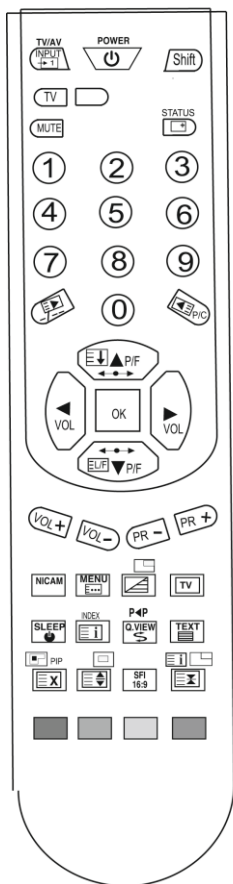


SHIFT

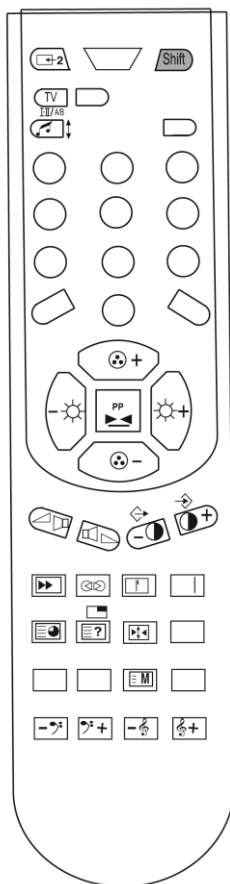


code 1052

DIRECT

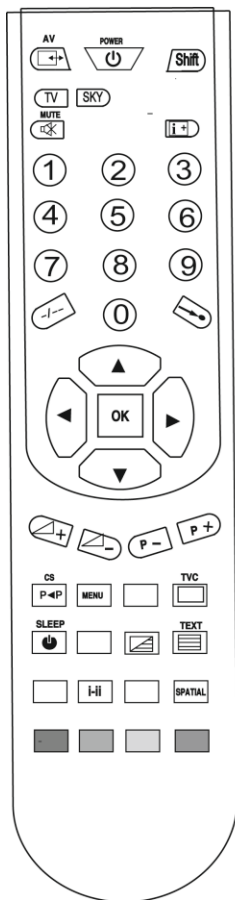


SHIFT

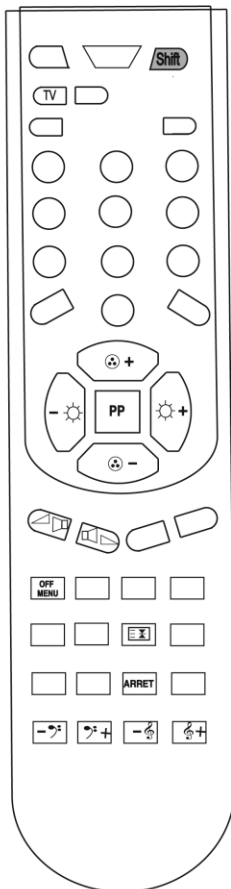


code 1057

DIRECT

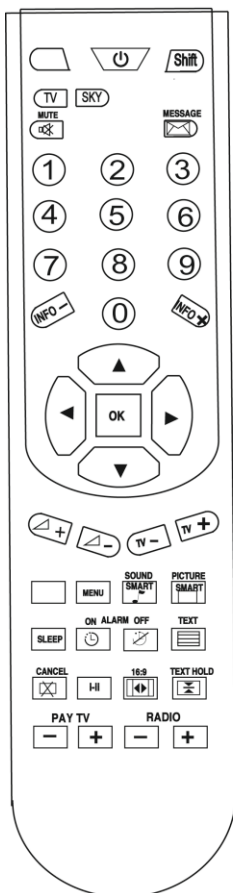


SHIFT

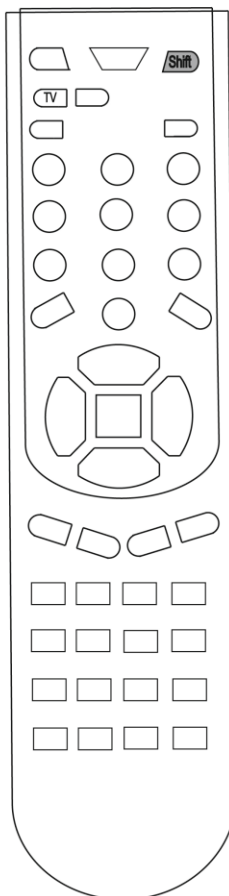


code 1066

DIRECT

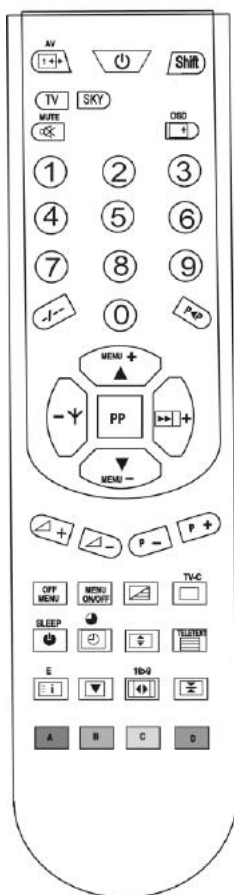


SHIFT

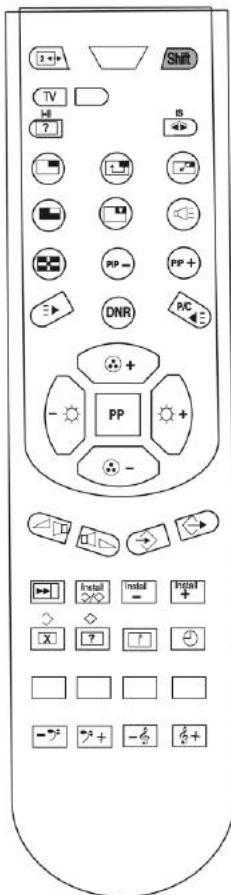


code 1132

DIRECT

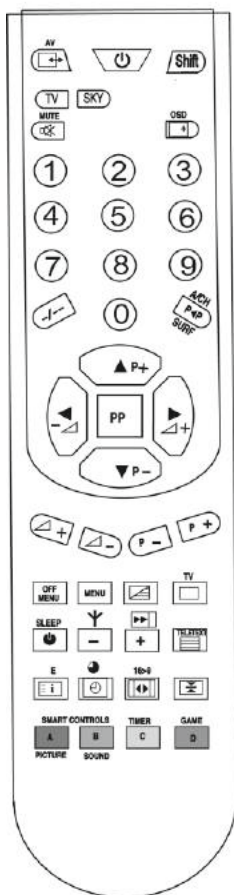


SHIFT

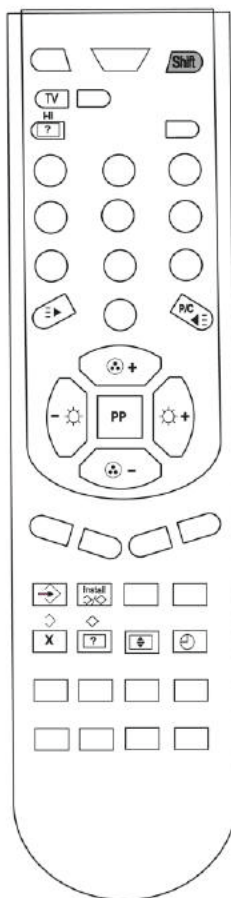


code 1207

DIRECT

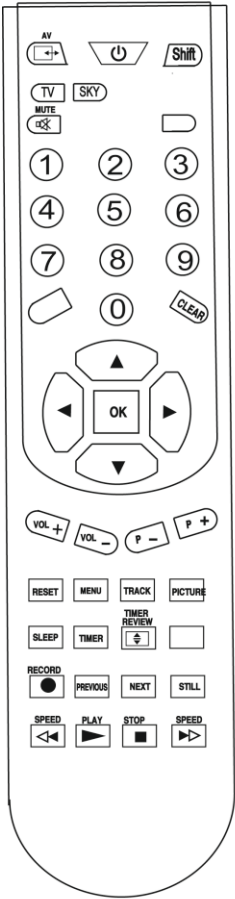


SHIFT

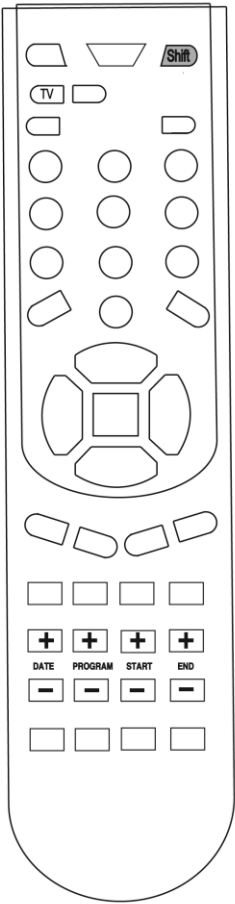


code 1220

DIRECT

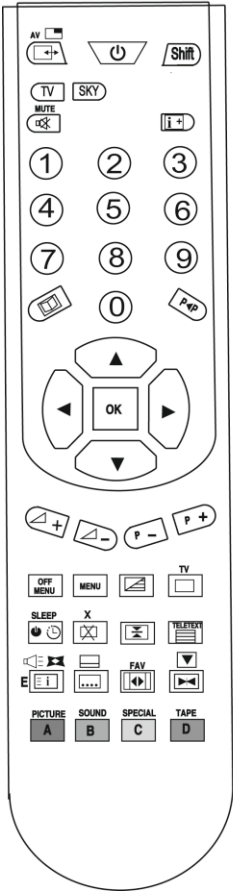


SHIFT

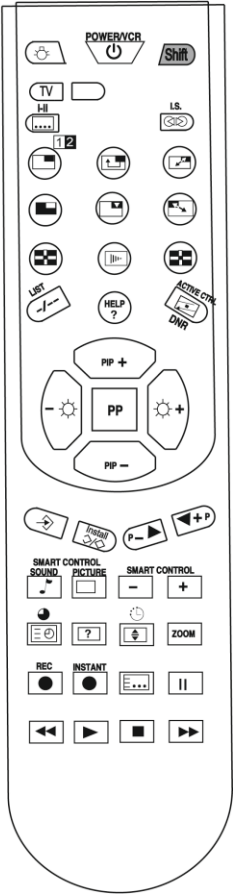


code 1232

DIRECT

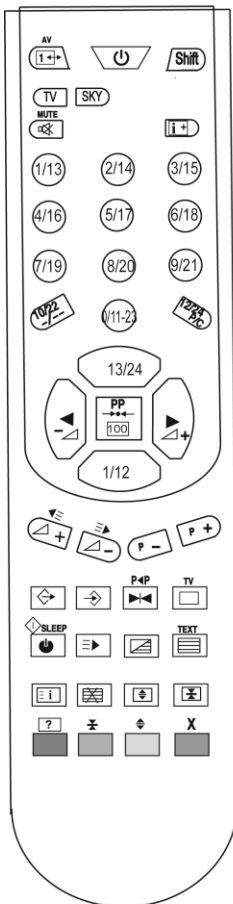


SHIFT

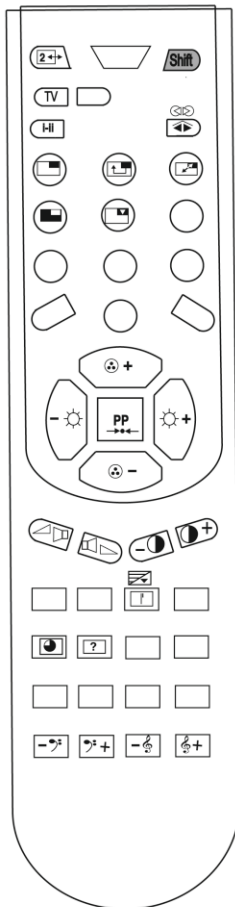


code 1247

DIRECT

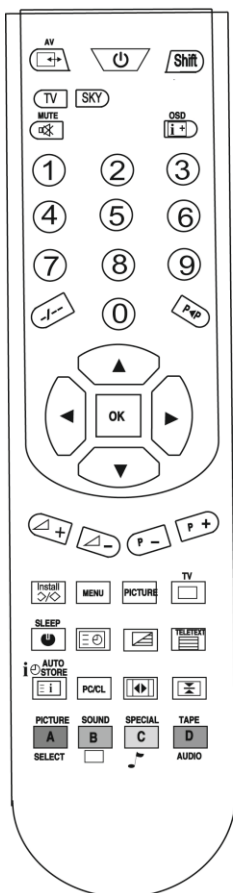


SHIFT

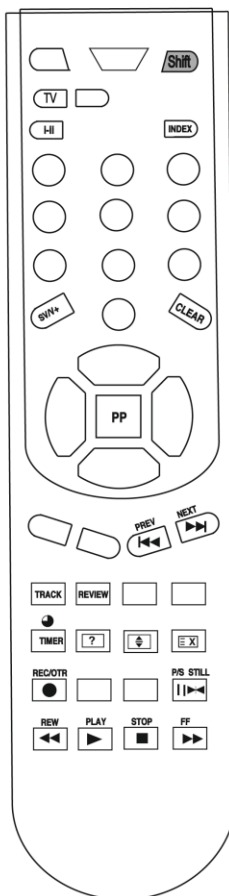


code 1262

DIRECT

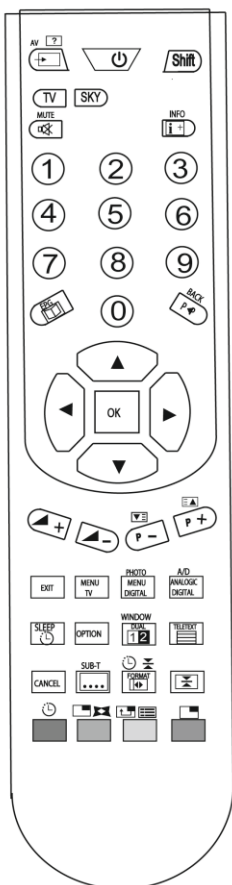


SHIFT

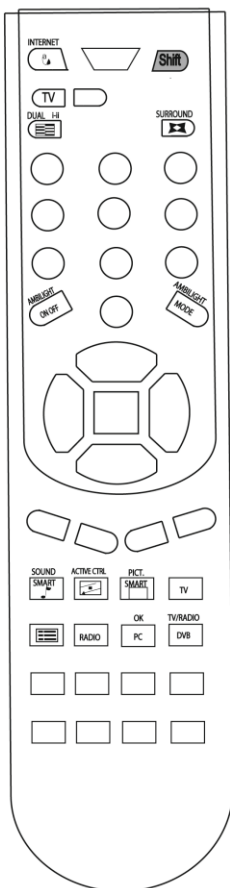


code 1268

DIRECT

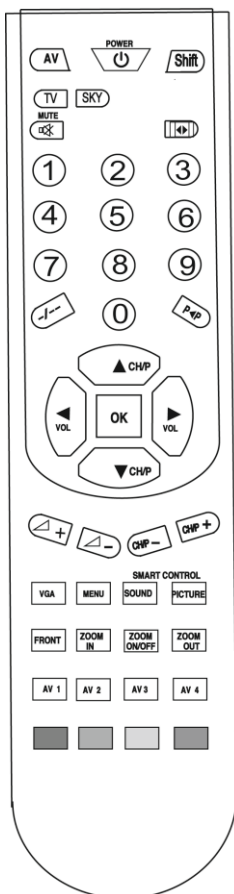


SHIFT

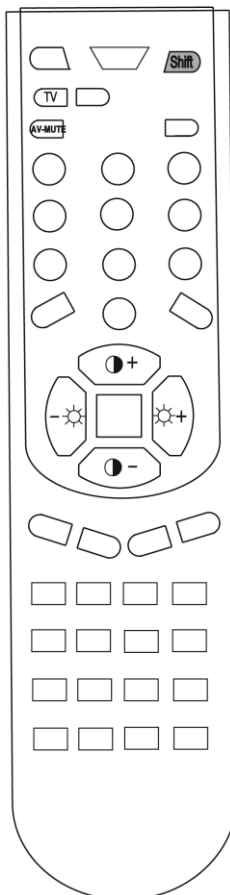


code 1364

DIRECT

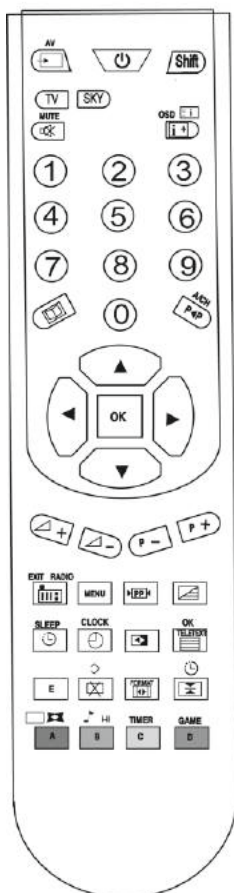


SHIFT

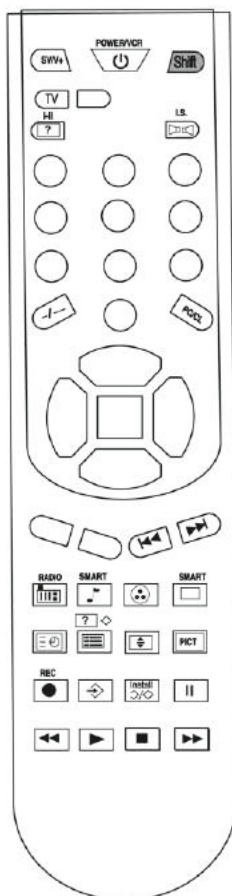


code 1365

DIRECT

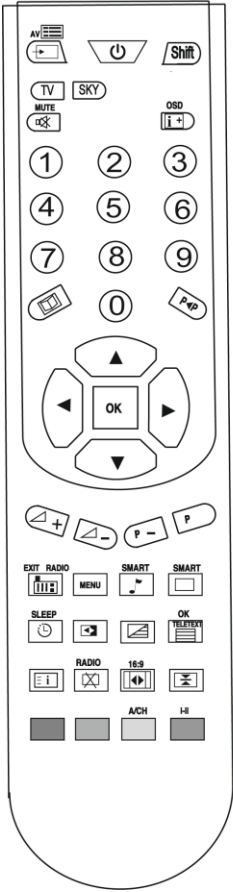


SHIFT

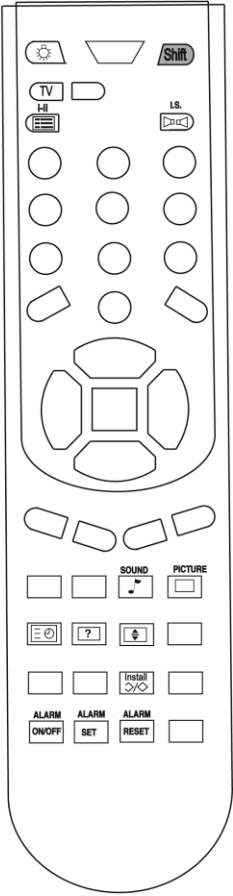


code 1366

DIRECT

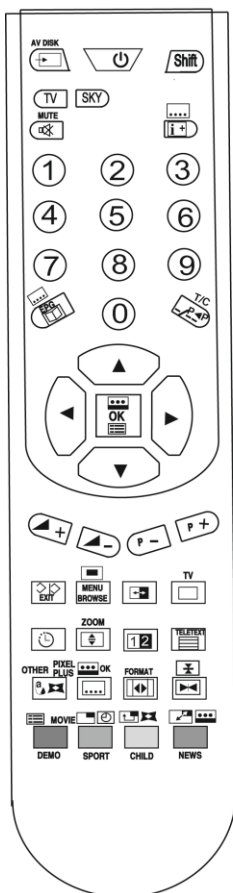


SHIFT

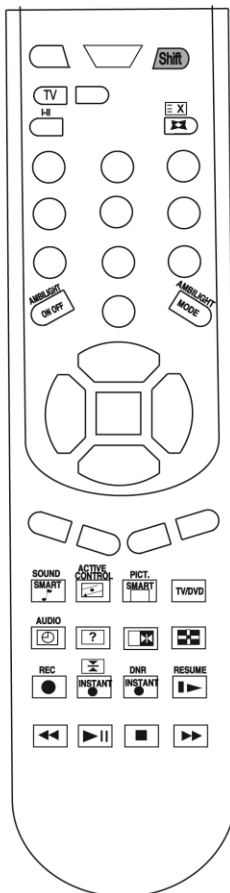


code 1374

DIRECT

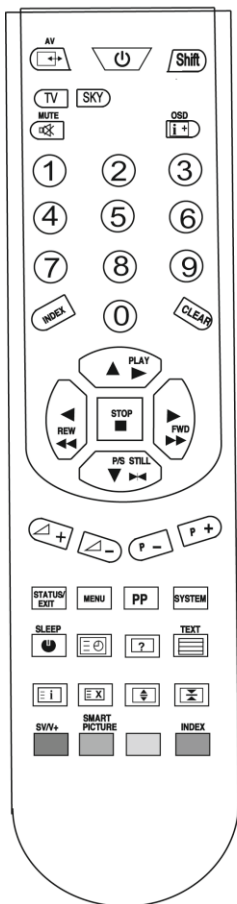


SHIFT

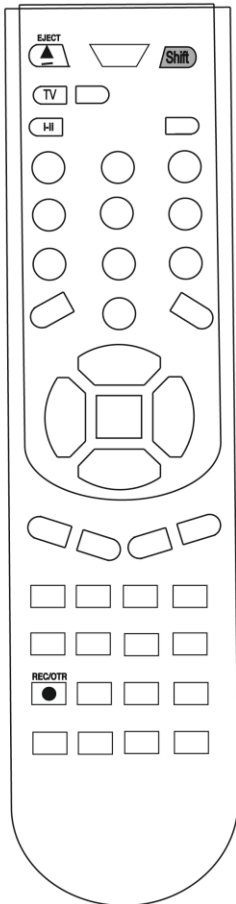


code 1463

DIRECT

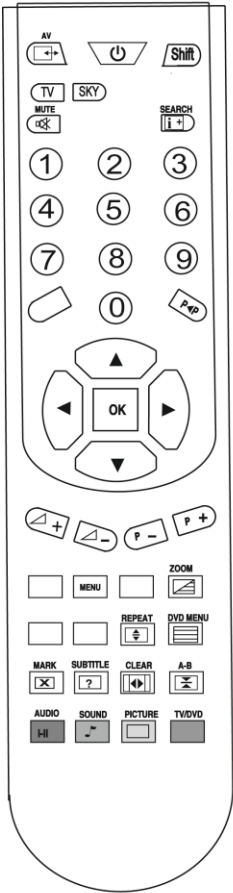


SHIFT

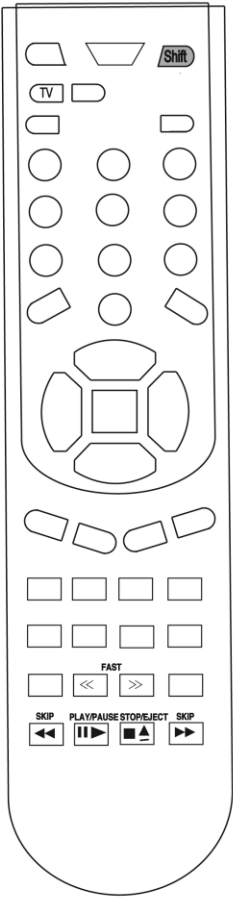


code 1481

DIRECT

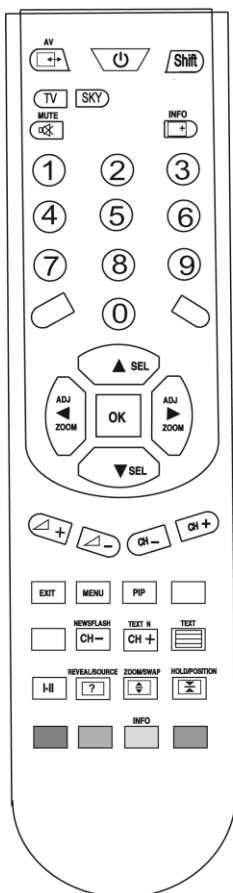


SHIFT

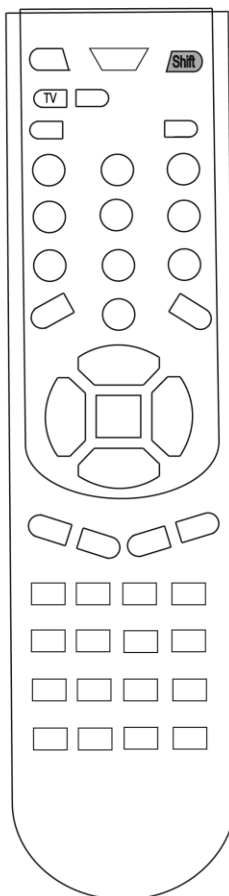


code 1557

DIRECT

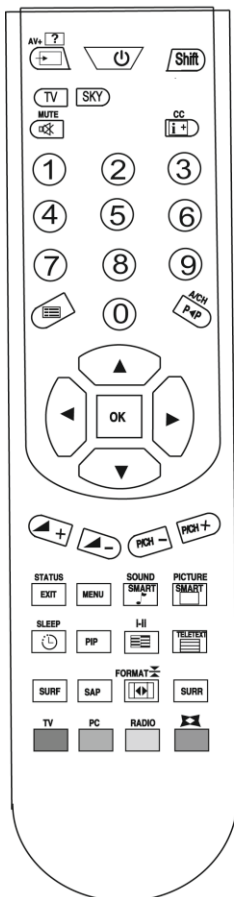


SHIFT

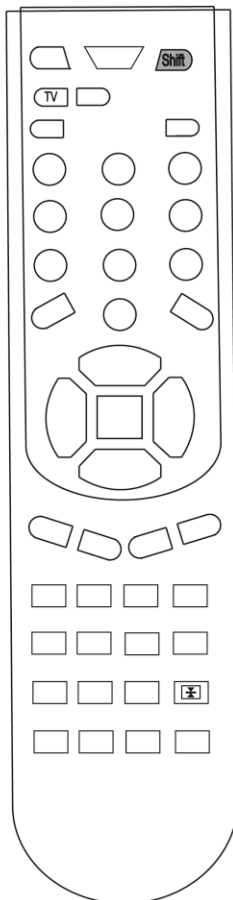


code 1561

DIRECT

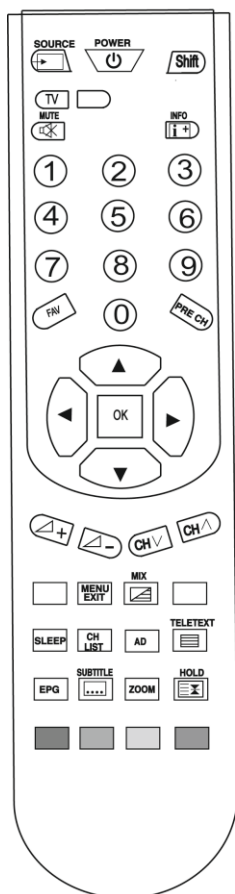


SHIFT

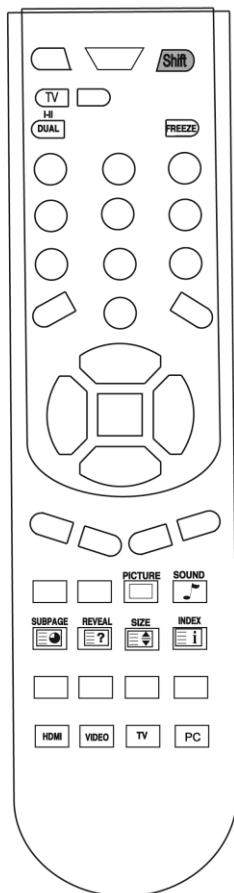


code 1612

DIRECT

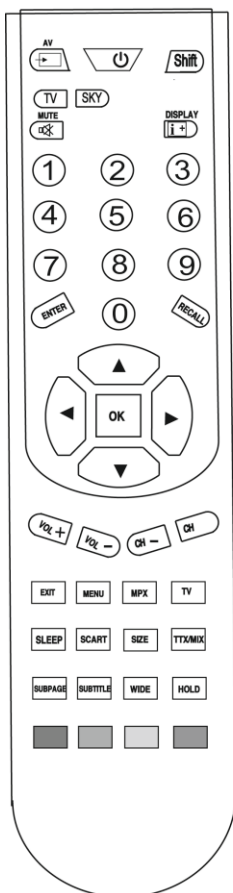


SHIFT

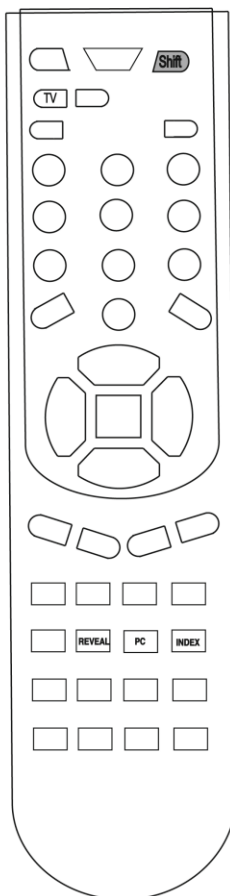


code 1614

DIRECT

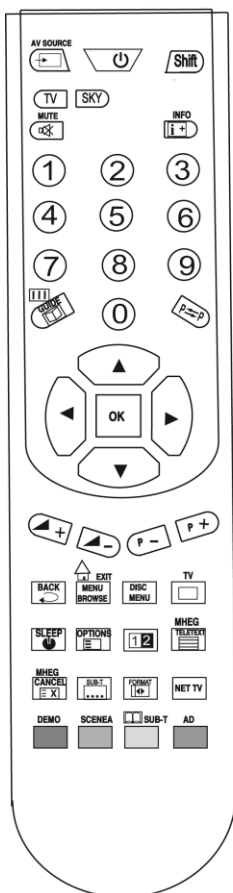


SHIFT

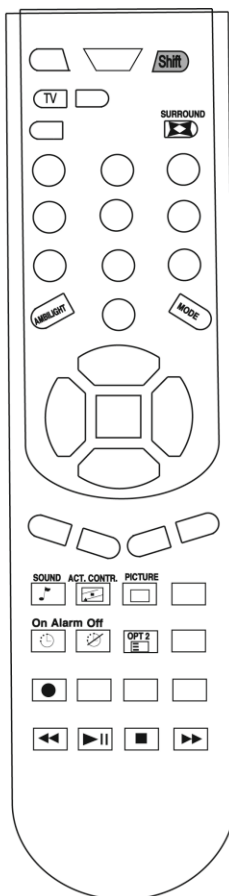


code 1706

DIRECT

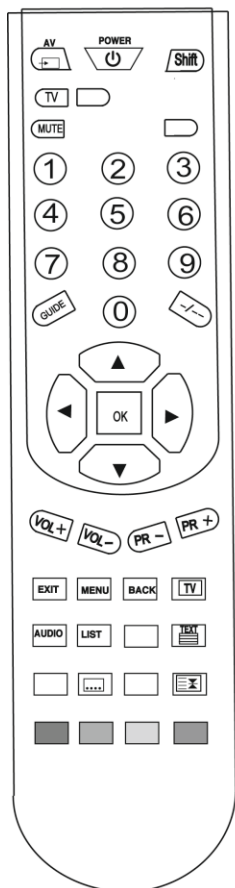


SHIFT

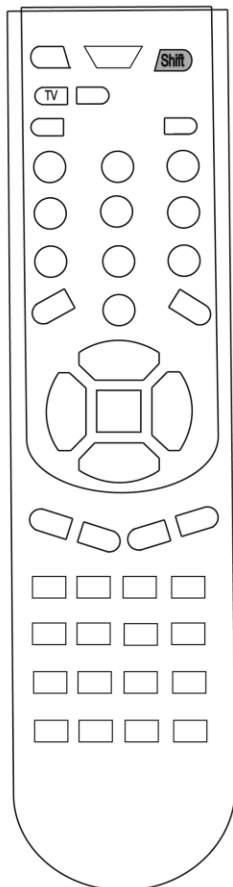


code 1777

DIRECT

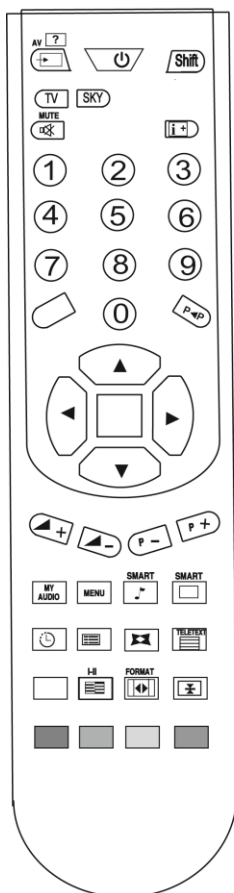


SHIFT

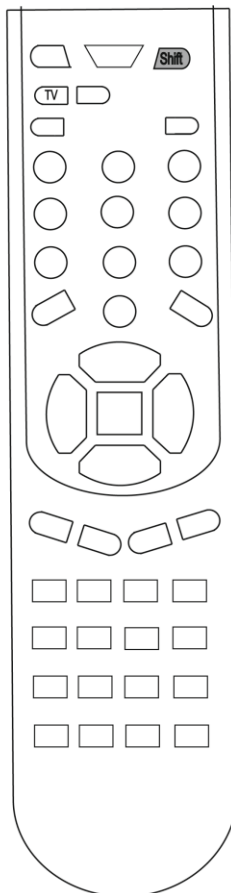


code 1804

DIRECT

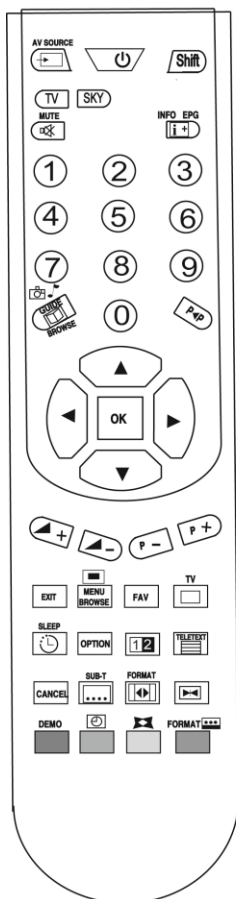


SHIFT

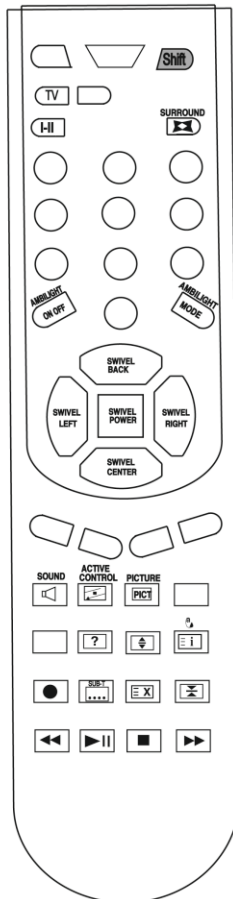


code 1830

DIRECT

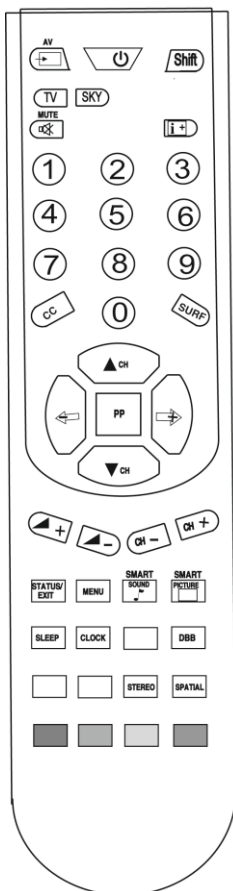


SHIFT

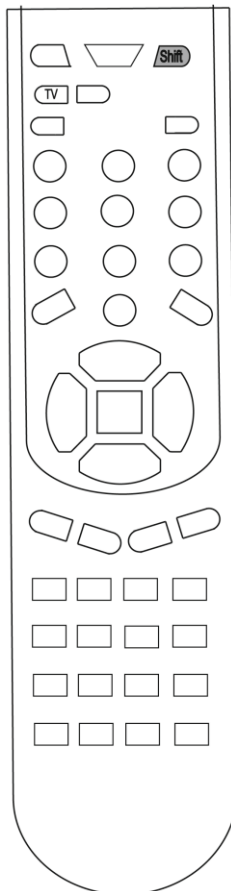


code 1832

DIRECT



SHIFT



3



5



4



6



Ai sensi del D.L. di recepimento della direttiva 2002/95/CE, la G.B.S.elettronica in qualità di fornitore del prodotto dà la seguente informativa:

E' fatto obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare una raccolta separata.

Alla riconsegna dell'apparecchio all'acquisto di uno nuovo il produttore stesso provvederà al reimpiego, riciclaggio ed altre forme di recupero a mezzo delle misure adottate dalla pubblica amministrazione

Tale informativa è data al fine di evitare gli effetti potenziali sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche o ad un uso improprio delle stesse; pertanto ogni apparecchio venduto è soggetto alla presente informativa e sarà contrassegnato dal sottoindicato simbolo.

In compliance with the Legislative Decree adopting the directives 2002/95/CE, the G.B.S. elettronica being a supplier of the product, issues the following information:

It is mandatory not to dispose of the RAEE as if they were urban waste, but to carry out a separate collection of them.

When delivering the equipment upon purchase of a new one, the same manufacturer shall provide in re-using, recycling it or other forms of recycle through measures implemented and approved by the public administrations. Such information is supplied in order to prevent potential effects on the environment and human health due to the presence of dangerous substances in electronic equipments or due to an improper use of the same; therefore,

Garanzia

Questo telecomando è coperto da garanzia per 24 mesi dalla data di acquisto contro difetti di fabbricazione. Sono esclusi guasti dovuti a cadute o a danni di altra natura. La richiesta di riparazione in garanzia deve essere accompagnata da regolare documento di acquisto. Il costo di spedizione è a carico dell'acquirente.

Warranty

This remote control is covered by a 24 months guarantee from the date of purchase against any manufacturing defects. Any damage caused by other reasons is not covered. A purchase document must be presented together with the request for repair under guarantee. The customer is responsible for all shipping costs.

Garantie

Durée de 2 ans, à compter de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Nous garantissons la remise en état ou le remplacement des pièces défectueuses. Frais de port à la charge du client.

Garantie

Diese Fernbedienung ist gegen Herstellungsfehler mit einer Garantie gedeckt. Die Laufzeit der Garantie beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantieleistung sind Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen (z.B. durch Herunterfallen oder Beschädigungen anderer Art). Reparaturansprüche während der Garantiefrist sind mit dem Kaufbeleg einzureichen. Die Einsendekosten trägt der Käufer.

Garantía

24 meses a partir de la fecha de compra contra defectos de fabricación. La garantía no incluye los daños debidos a caídas o pérdidas de ácido. La solicitud de reparación debe ir acompañada del comprobante de compra. Garantizamos la reparación gratuita de las piezas defectuosas. Los costes de transporte correrán a cargo del cliente.

Garantia

Este telecomando tem garantia de 24 meses a partir da data de compra para cobrir defeitos de fabricação. Ficam excluídos da garantia defeitos devidos a quedas ou danos de outra natureza. O pedido de reparação sob garantia deve ser acompanhado por um regular documento de compra. O custo de despacho é por conta do adquirente.

Εγγύηση

Αυτό το τηλεχειριστήριο είναι δικαιολογημένη για 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς κατά κατασκευαστικές ατέλειες. Αποτυχίες αποκλείονται από πτώσεις ή άλλες βλάβες. Η αίτηση για την επισκευή της εγγύησης πρέπει να συνοδεύεται από το τιμολόγιο αγοράς. Το κόστος αποστολής βαρύνει τον αγοραστή.

Garantie

Deze afstandsbediening is 24 maanden gedekt door garantie vanaf de aankoopdatum voor wat betreft fabrikagefouten. Uitgesloten zijn defecten ontstaan door vallen of andere ongelukken. Het verzoek om een garantiereparatie moet vergezeld worden door het aankoopbewijs. De verzendkosten zijn voor rekening van de eigenaar.

Garanti

Denna fjärrkontroll har en 24 månader lång garanti från och med inköpsdatum som täcker fabriksfel. Fel beroende på fallskador eller andra yttre skador täcks inte av garantin. Kunden skall uppvisa daterat inköpsbevis tillsammans med repareringskrav under garantitiden. Köparen svarar för spedisitionsavgifterna.

Gwarancja

Niniejszy pilot jest objęty 24 miesięczną gwarancją od daty nabycia. Gwarancja dotyczy wad wytwórstwa. Nie są objęte gwarancją uszkodzenia powstałe w wyniku upadku lub szkód innego rodzaju. Wniosek o naprawę w ramach gwarancji należy złożyć z załączonym przepisowym dowodem nabycia. Koszta wysyłki ponosi nabywca.

Garancia

Erre a távirányító a gyártási hibákra vonatkozó, a vásárlás időpontjától számított 24 hónapos garancia érvényes. Leejtésből vagy más természetű károsodásból következő hibákra nem vonatkozik. A garanciális javítást szabályos vételi okmánnyal ellátva kell kérni. A szállítási költség a vevőt terheli.

Гарантия

Этот пульт дистанционного управления имеет гарантийный срок 24 месяца с даты покупки от производственных дефектов. На гарантию не распространяются поломки в результате падения или по другим причинам. Запрос на гарантийный ремонт должен сопровождаться действительным документом о покупке. Стоимость переправки осуществляется за счет покупателя.

Garantie

Aceasta telecomanda este acoperita de garantie pe o perioada de 24 luni de la data achizitiei, numai pentru defecte de fabricatie. Sunt excluse defectele cauzate de caderea sau defectele de alta natura. Cererea de reparatie in garantie trebuie insotita de un document de achizitie. Costul expedierii este in sarcina clientului.

GBS Elettronica

via U. Comandini, 35 - 00173 Roma - Italy
tel. +39.06.7236734 fax +39.06.7233098
www.jollyline.it